

ΝΟΜΟΣ ΠΟΥ ΚΥΡΩΝΕΙ ΤΗ ΔΙΑΚΥΒΕΡΝΗΤΙΚΗ ΣΥΜΦΩΝΙΑ ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ ΚΥΠΡΙΑΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ, ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ ΤΟΥ ΙΣΡΑΗΛ, ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΙΤΑΛΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΑΝΑΦΟΡΙΚΑ ΜΕ ΣΥΣΤΗΜΑ ΑΓΩΓΩΝ ΓΙΑ ΤΗ ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΦΥΣΙΚΟΥ ΑΕΡΙΟΥ ΑΠΟ ΤΗΝ ΑΝΑΤΟΛΙΚΗ ΜΕΣΟΓΕΙΟ ΣΤΙΣ ΕΥΡΩΠΑΙΚΕΣ ΑΓΟΡΕΣ

Η Βουλή των Αντιπροσώπων ψηφίζει ως ακολούθως:

- Συνοπτικός τίτλος.
1. Ο παρών Νόμος θα αναφέρεται ως ο περί της Διακυβερνητικής Συμφωνίας μεταξύ της Κυπριακής Δημοκρατίας, του Κράτους του Ισραήλ, της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Ιταλικής Δημοκρατίας αναφορικά με σύστημα αγωγών για τη μεταφορά Φυσικού Αερίου από την Ανατολική Μεσόγειο στις Ευρωπαϊκές Αγορές (Κυρωτικός) Νόμος του 2020.
- Ερμηνεία.
2. Στον παρόντα Νόμο, εκτός αν από το κείμενο προκύπτει διαφορετική έννοια - «Συμφωνία» σημαίνει τη Διακυβερνητική Συμφωνία μεταξύ της Κυπριακής Δημοκρατίας, του Κράτους του Ισραήλ, της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Ιταλικής Δημοκρατίας αναφορικά με σύστημα αγωγών για τη μεταφορά Φυσικού Αερίου από την Ανατολική Μεσόγειο στις Ευρωπαϊκές Αγορές, η οποία υπογράφηκε στην Αθήνα στις 02 Ιανουαρίου 2020 και η διαπραγμάτευση της οποίας εξουσιοδοτήθηκε από το Υπουργικό Συμβούλιο στις 02 Μαΐου 2018 με την Απόφασή του με Αρ. 84.857 και την υπογραφή και έγκριση της οποίας εξουσιοδότησε καλυπτικά το Υπουργικό Συμβούλιο με την Απόφασή του με Αρ. 89.040 και ημερομηνία 18 Μαρτίου 2020.
- Κύρωση της Διακρατικής Συμφωνίας. Πίνακας. Μέρος Ι, Μέρος ΙΙ.
3. Με τον παρόντα Νόμο κυρώνεται η Συμφωνία, το κείμενο της οποίας παρατίθεται στο Μέρος Ι του Πίνακα στην Αγγλική Γλώσσα και σε μετάφραση στην Ελληνική Γλώσσα στο Μέρος ΙΙ του Πίνακα:
- Νοείται ότι, σε περίπτωση σύγκρουσης ή διαφοράς μεταξύ του Αγγλικού και Ελληνικού κειμένου της Συμφωνίας υπερισχύει το πρωτότυπο Αγγλικό κείμενο.

ΠΙΝΑΚΑΣ  
(Άρθρο 3)  
Μέρος Ι  
(Αγγλική γλώσσα)



ΚΥΠΡΙΑΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ

**INTERGOVERNMENTAL AGREEMENT**

**BETWEEN**

**THE REPUBLIC OF CYPRUS**

**AND**

**THE STATE OF ISRAEL**

**AND**

**THE HELLENIC REPUBLIC**

**AND**

**THE ITALIAN REPUBLIC**

**CONCERNING**

**A PIPELINE SYSTEM TO TRANSPORT EASTERN MEDITERRANEAN NATURAL GAS TO THE EUROPEAN MARKETS**

---

## TABLE OF CONTENTS

	<b>Page</b>
PREAMBLE.....	1
ARTICLE 1 DEFINITIONS AND INTERPRETATION.....	3
ARTICLE 2 RELATIONSHIP BETWEEN THIS AGREEMENT AND OTHER INTERNATIONAL AND DOMESTIC OBLIGATIONS .....	5
ARTICLE 3 PERFORMANCE AND OBSERVANCE OF THIS AGREEMENT .....	6
ARTICLE 4 COOPERATION .....	6
ARTICLE 5 PERMITS.....	6
ARTICLE 6 TITLE TO OR OWNERSHIP OF NATURAL GAS IN THE PIPELINE SYSTEM.....	6
ARTICLE 7 NON-INTERRUPTION OF PROJECT ACTIVITIES.....	6
ARTICLE 8 ENVIRONMENTAL AND SAFETY STANDARDS .....	6
ARTICLE 9 HARMONISATION OF TECHNICAL STANDARDS.....	8
ARTICLE 10 SECURITY.....	7
ARTICLE 11 TAXES.....	8
ARTICLE 12 FORCE MAJEURE .....	9
ARTICLE 13 JOINT COMMITTEE .....	9
ARTICLE 14 RESPONSIBILITY .....	10
ARTICLE 15 AMENDMENTS.....	10
ARTICLE 16 RESTRICTIONS TO THIRD PARTY ACCESS.....	10
ARTICLE 17 DISPUTE SETTLEMENT.....	10
ARTICLE 18 ENTRY INTO FORCE .....	12
ARTICLE 19 NOTICES .....	12



ARTICLE 20 ENTIRE AGREEMENT .....	13
ANNEX I DESCRIPTION OF THE PIPELINE SYSTEM .....	14
ANNEX II INFORMATION TO BE PROVIDED IN EXTERNAL EMERGENCY RESPONSE PLANS.....	15
ANNEX III PARTICULARS TO BE INCLUDED IN THE PREPARATION OF EXTERNAL EMERGENCY RESPONSE PLANS .....	16



---

## PREAMBLE

The Republic of Cyprus (“Cyprus”), the State of Israel (“Israel”), the Hellenic Republic (“Greece”) and the Italian Republic (“Italy”) (each a “Party” and together the “Parties”), each represented by its respective government;

WHEREAS the Parties wish to enter into this Agreement in order to enable the secure and timely development, construction and operation of the Pipeline System as a viable and strategic option for exporting Natural Gas from gas producing Parties, initially discovered in Israel and Cyprus, to Greece, Italy and other European markets;

WHEREAS the Parties recognize the strategic importance of the Pipeline System which enhances energy security and diversifies sources and routes of natural gas supply by promoting the Eastern Mediterranean Corridor and the EU’s goal to bring new gas from the East Mediterranean gas reserves;

WHEREAS the Parties note that the current list of Projects of Common Interest (PCI), adopted in accordance with the Regulation “on Guidelines for Trans-European Energy Infrastructure” (EU) No 347/2013 recognizes the East Med pipeline promoted and developed by IGI Poseidon as an EU “Project of Common Interest (PCI) (PCI 7.3)” and that together with the Poseidon pipeline constitutes the cluster of infrastructure to bring new gas reserves from the East Mediterranean to Europe;

WHEREAS in EU territory the development and operation of the Pipeline System will be consistent with the pertinent EU rules not excluding the right to apply for an exemption from these, as provided by Article 36 of Directive 2009/73”;

WHEREAS several bilateral agreements between Parties, for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxation on income have been signed;

WHEREAS the Agreement between the Government of the State of Israel and the Government of the Republic of Cyprus on the Delimitation of the Exclusive Economic Zone was signed in Nicosia on 17 December 2010;

WHEREAS the Parties recognise the applicable customary law as reflected in the United Nations Convention on the Law of the Sea of 10 December 1982;

WHEREAS the Parties recognise that the United Nations Convention on the Law of the Sea of 10 December 1982 addresses the laying of submarine pipelines;

WHEREAS a Joint Declaration between the Minister of Energy of Israel, the Minister of Energy of the Republic of Cyprus, the Minister of Energy and Environment of the Hellenic Republic and the Minister of Economic Development of the Italian Republic (hereinafter: the “Ministers”) was signed during the EastMed Pipeline Ministerial Summit in Tel Aviv on 3 April, 2017;

WHEREAS a Memorandum of Understanding was signed between the Government of the Republic of Cyprus, the Government of the Hellenic Republic, the Government of the Italian Republic, and the Government of the State of Israel on Cooperation in relation to the EastMed Pipeline Project at Nicosia on 5 December 2017;

WHEREAS the Parties agree to promote the establishment of the Eastern Mediterranean Corridor as a new separate supply source and route to Europe, and acknowledging that the Pipeline System could be a practical step towards the implementation of the Eastern Mediterranean Corridor;

WHEREAS the Parties wish to cooperate in facilitating the export of Natural Gas from Eastern Mediterranean gas reserves, initially discovered in Israel and Cyprus, through the Pipeline System, which is an offshore/onshore pipeline project, to Europe via Cyprus, Greece and, via the Poseidon off-shore pipeline, or any other means to Italy;

WHEREAS the Parties acknowledge the results of the pre-Front End Engineering and Design (hereinafter: “pre-FEED”) study that concluded that the East Med pipeline is technically feasible, economically viable and commercially competitive vis-à-vis other export options from the East Mediterranean Region;

WHEREAS the European Commission has followed the progress of development activities on a regular basis and has been informed of pre-FEED outcomes;

WHEREAS the Parties recognize Decision (EU) 2017/684 of the European Parliament and the Council on establishing an information exchange mechanism with regard to intergovernmental agreements between Member States and third countries in the field of energy and repealing Decision No.994/2012/EU;

WHEREAS the Parties are aware of the European External Action Service’s “Global Strategy for the EU’s Foreign and Security Policy”, presented in June 2016 that provides guidance for cooperation with non EU neighbours;

WHEREAS the Parties are bound by the General Agreement on Trade in Services (GATS)(Article XVII);

WHEREAS the Parties are members to the Convention for the Protection of the Mediterranean Sea Against Pollution of 16 February 1976;

WHEREAS Cyprus, Greece and Italy are parties to the United Nations Convention on the Law of the Sea of 10 December 1982 and to the Convention on Environmental Impact Assessment in a Transboundary Context of 25 February 1991;

WHEREAS an Implementation Agreement between the Government of the State of Israel and the Government of the Republic of Cyprus and the Government of the Hellenic Republic on the Sub-Regional Marine Oil Pollution Contingency Plan was signed during the Trilateral Summit in Nicosia on 8 may 2018;



WHEREAS the parties recognize that each Party may take all measures which it considers necessary to safeguard its national security

THE PARTIES HAVE AGREED AS FOLLOWS:

## **ARTICLE 1 DEFINITIONS AND INTERPRETATION**

### **1. Definitions**

Capitalised terms used in this Agreement (including the Preamble), and not otherwise defined herein, shall have the following meaning:

**“Agreement”** shall mean this Intergovernmental Agreement, as amended, supplemented or otherwise modified from time to time.

**“Contractor”** shall mean any Person supplying directly, goods, work, technology or services, to the Project Company or Project Investors or their affiliates in connection with the Pipeline System to an annual contractual value of at least €500,000, excluding however any physical person acting in his or her role as an employee of any other Person.

**“Force Majeure”** shall have the meaning ascribed to it under international law.

**“Host Government Agreement”** shall mean each agreement between a Party on the one hand, and Project Investors, on the other hand, relating to the Pipeline System.

**“Joint Committee”** shall mean the committee defined in Article 13.

**“Permits”** shall mean all those permits, approvals and rights of examination, testing, evaluation, analysis, inspection, construction, use, possession, occupancy, management, ownership, assignment and enjoyment with respect to any Territory as are required to carry out the Project Activities.

**“Natural Gas”** shall mean any hydrocarbons which are extracted from the sub-soil in their natural state and are gaseous at normal temperature and pressure.

**“Operator”** shall mean the Person or Persons responsible from time to time for implementing, managing, coordinating and/or conducting for or on behalf of the Project Investors or their affiliates all or any portion of the day-to-day Project Activities including serving as an operator of all or any portion of the Pipeline System. For the avoidance of doubt, where no Person or Persons has or have been appointed by the Project Investors or their affiliates in this capacity, the Project Investors shall be the Operator.

**“Parties”** shall mean each of the parties to this Agreement and **“Party”** shall mean any of them.



**“Person”** shall mean any natural person or any entity, including among the latter any company, corporation, limited liability company, partnership, limited partnership, enterprise, joint venture, unincorporated joint venture, association, trust or other juridical entity, organisation or enterprise duly organised by treaty or under the laws of any state or any subdivision thereof.

**“Pipeline System”** shall mean the Natural Gas pipeline system, as described in Annex I.

**“Project”** shall mean the evaluation, development, design, construction, installation, financing, insuring, ownership, operation (including the Transport by any or all of the Shippers of Natural Gas through the Pipeline System), repair, replacement, refurbishment, maintenance, expansion, and extension (including laterals) of the Pipeline System.

**“Project Activities”** shall mean the activities conducted by the Project Participants in connection with the Project.

**“Project Company”** shall mean the company responsible for the Pipeline System’s promotion, development, financing, construction and operation, which is at the time of signing this Agreement IGI POSEIDON S.A., a company founded and operating under the Laws of Greece, having its registered seat in Greece.

**“Project Investor”** shall mean the Project Company and/or any other party to any Host Government Agreement other than a Party.

**“Project Participant”** shall mean any Project Investor, Operator, Shipper or Contractor, or any of their respective affiliates having a direct commercial interest in the Pipeline System.

**“Shipper”** shall mean any Person which has a legal entitlement (whether arising by virtue of a contract or otherwise) to transport Natural Gas through all or any portion of the Pipeline System.

**“Taxes”** shall mean all existing and future levies, duties, customs, imposts, payments, fees, penalties, assessments, taxes (including VAT or sales taxes), charges and contributions payable to or imposed by a Party, or any other body having the effective power to levy any such charges within the Territory of a Party, and **“Tax”** shall mean any one of them.

**“Territory”** shall mean, with respect to each Party, the land territory of such Party, its maritime areas, including the Territorial Sea, the Exclusive Economic Zone and the Continental Shelf in accordance with customary international law also reflected in the United Nations Convention on the Law of the Sea of 10 December 1982, and the air space above the land territory and the Territorial Sea.

**“Transport”** shall mean carriage, shipping or other transportation of Natural Gas, via any legal arrangement or entitlement.

**“VAT”** shall mean value added tax or any other similar Tax applicable to the provision of goods or services, Permits, works, services or technology, within the Territory of a Party.





---

**“Year”, “Calendar Year” and “Fiscal Year”** shall mean a period of twelve (12) consecutive months, according to the Gregorian calendar, starting on 1 January, unless another starting date is expressly indicated in the relevant provisions of this Agreement.

2. Interpretation

- (a) The division of this Agreement into articles, sections and other portions and the insertion of headings are for convenience of reference only and shall not affect the construction or interpretation hereof.
- (b) Unless otherwise indicated, all references to an “Article” followed by a number or a letter refer to the specified Article of this Agreement.
- (c) The terms “this Agreement,” “hereof,” “herein” and “hereunder” and similar expressions refer to this Agreement and not to any particular Article, section or other portion hereof.

3. Construction

Unless otherwise specifically indicated or the context otherwise requires, words importing the singular shall include the plural and vice versa and words importing any gender shall include all genders, and “include,” “includes” and “including” shall be deemed to be followed by the words “without limitation.”

4. Knowledge

References in this Agreement to “knowledge,” “awareness” and synonymous terms shall, unless the context indicates the contrary, be deemed to refer to actual rather than to constructive or imputed knowledge.

**ARTICLE 2  
RELATIONSHIP BETWEEN THIS AGREEMENT AND OTHER  
INTERNATIONAL AND DOMESTIC OBLIGATIONS**

1. Each Party confirms and warrants that the execution and performance of this Agreement is within the powers of the Party. Each Party further confirms and warrants that it is not aware of any law, regulation or agreement to which it is party that would impair the ability of such Party to implement this Agreement.
2. Nothing in this Agreement shall affect the rights or obligations of each Party under any other relevant international treaty or rule of international law. Cyprus, Greece and Italy shall abide by their obligations arising from their membership of the European Union.
3. Each Party shall administer in a consistent, impartial and reasonable manner all laws, regulations, rulings and administrative decisions affecting matters covered by this



Agreement, and shall ensure that necessary measures are taken in order to give effect to the provisions of this Agreement.

### **ARTICLE 3 PERFORMANCE AND OBSERVANCE OF THIS AGREEMENT**

Subject to the other provisions hereof, each Party undertakes to fulfil and perform each of its obligations under this Agreement.

### **ARTICLE 4 COOPERATION**

1. The Parties shall cooperate in order to establish and maintain necessary conditions for the successful implementation of the Project Activities.
2. Each Party undertakes to meet in good faith at all reasonable times and as often as reasonably required for the purposes of negotiating and entering into such other multilateral or bilateral agreements as may be appropriate between and among the Parties, or with any other states, international institutions and authorities, in order to authorise, enable and support the implementation of Project Activities.
3. The Parties shall cooperate with a view to encourage EU decisions about financing support, competition rules and a dedicated regulatory framework including an exemption decision where required.

### **ARTICLE 5 PERMITS**

Each Party undertakes, to the extent permitted by its own applicable law, to issue without undue delay any necessary Permit needed to develop, design, construct, install, build, operate, repair, replace, refurbish, maintain, expand and extend the Pipeline System

### **ARTICLE 6 TITLE TO OR OWNERSHIP OF NATURAL GAS IN THE PIPELINE SYSTEM**

No Party shall impose any requirement with respect to title, ownership, use or destination of Natural Gas Transported in the Pipeline System.

---

**ARTICLE 7**  
**NON-INTERRUPTION OF PROJECT ACTIVITIES**

1. No Party shall, except as specifically provided in the applicable Host Government Agreement or in the terms set forth in the relevant license or permit granted where applicable, or as specifically authorised by a competent dispute settlement authority, interrupt, curtail, delay or otherwise impede the Project Activities in its Territory.
2. Notwithstanding Article 7.1, where a Party has reasonable grounds to believe that the continuation of the Project Activities in the Territory of a Party creates or would create a danger or hazard to that Party's national security, public health and to the safety or security of the public, to property, to the protection of national treasures of historic or archaeological value, or to the environment, the Party may interrupt the Project Activities in its Territory but only to the extent and for the length of time necessary to remove or mitigate such danger or hazard.
3. If any event occurs or any situation arises which interrupts, curtails, or otherwise impedes Project Activities (an "interruption" for the purpose of this Article) the Party in, or in respect of whose Territory the relevant interruption has arisen, shall immediately give notice to the other Parties and relevant Project Participants of the interruption, give reasonably full details of the reasons as well as the measures taken to reinstate the operation of the pipeline, having regard to safeguarding supplies of Natural Gas to consumers and to maintaining system security and operational capability.

**ARTICLE 8**  
**ENVIRONMENTAL AND SAFETY STANDARDS**

1. Each Party shall:
  - (a) Apply environmental and safety standards and guidelines appropriate to the conditions and environment prevailing in each particular geographic area traversed by the Pipeline System. These standards and guidelines shall be no less stringent than those standards and guidelines applied within European Union member states;
  - (b) ensure its compliance with such standards;
  - (c) consult with the other Parties as often as necessary in order to comply with (a) and (b).
2. External emergency response plans and emergency preparedness:
  - (a) The Parties shall prepare external emergency response plans covering all offshore Natural Gas installations relating to the Pipeline System, connected infrastructure, and potentially affected areas within their Territory. The

Parties shall specify the role and financial obligation of Project Participants in the external emergency response plans;

- (b) The Parties shall prepare external emergency response plans in consultation with relevant Project Participants and taking into account the most up to date version of the internal emergency response plans of the existing or planned installations and connected infrastructure in the area covered by the external emergency response plan;
- (c) The Parties shall prepare external emergency response plans for the Pipeline System in accordance with Annex II, and said response plans shall be made available to the Parties and to the extent possible to other potentially affected states and the public;
- (d) The Parties shall take suitable measures to achieve a high level of compatibility and interoperability of response equipment and expertise between all potentially affected states in the region, and other third-party states, where appropriate;
- (e) The Parties shall keep records of emergency response equipment and services in accordance with Annex III, and said records shall be available to the other potentially affected states and, on a reciprocal basis, to neighbouring states;
- (f) The Parties shall ensure that Project Participants regularly test their preparedness to respond effectively to major accidents in close cooperation with the relevant State Authorities;
- (g) The Parties shall ensure that competent State Authorities or, where appropriate, operators develop cooperation scenarios for emergencies, and such scenarios shall be regularly assessed and updated as necessary.

3. Emergency response:

- (a) The Parties shall ensure that in the event of any accident (as described in the above paragraph), the Project Participants shall be obligated to take all suitable measures to:
  - (i) prevent its escalation;
  - (ii) limit its consequences; and
  - (iii) rectify the environmental damage at source.

The Parties shall, within their means, assist the Project Participants (if needed), including with the supply of additional resources, without prejudice to the "polluter pays" principle and without distorting competition;

- (b) In the course of the emergency response, the Parties shall collect the information necessary for thorough investigation.

**ARTICLE 9  
HARMONISATION OF TECHNICAL STANDARDS**

The Parties shall endeavour to harmonise their respective technical standards applicable to Project Activities.

**ARTICLE 10  
SECURITY**

1. Commencing with the initial Project Activities relating to route identification and evaluation and continuing throughout the life of the Project, each Party may take measures which it considers necessary to ensure the security of the Pipeline System and all Persons within the Territory of that Party involved in Project Activities.
2. The Parties will cooperate by taking appropriate measures to ensure the security of the Pipeline System. In this regard, the Parties may formulate multilateral or bilateral agreements and arrangements regarding cooperation on security issues related to the Project / Pipeline System.

**ARTICLE 11  
TAXES**

1. Nothing in this Agreement shall apply to taxation measures except that each Party shall ensure that the tax treatment of Project Participants with respect to any part of Project Activities will be no less favourable than that applicable to its nationals in like circumstances under its general tax legislation on income and capital, including the Conventions for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion whereas in force between the Parties, with respect to taxes on income.
2. The Competent Authorities of the Parties shall endeavour to conclude legally binding agreements (hereinafter called "Tax IGA") between each other and with the Competent Authority of the Country the Project Company is a tax resident for the determination of the tax assessment basis of the Project Company

With regard to Israel and Cyprus, the Competent Authorities shall endeavour to reach the necessary arrangements for the determination of the tax assessment basis of the Project Company.

3. Those agreements/arrangements shall take into account provisions of the national legislation as well as the principles of the Organisation for Economic Cooperation and Development and the Double Tax Treaties whereas in force. The Project Company shall provide all tax authorities at the outset of negotiations a detailed study of the expected operation and transfer pricing analysis. For revenues and costs of the

Project Company, uniform and appropriate allocation keys relating to determination of business profits shall be set out in the agreements/arrangements, in accordance with the relevant transfer pricing analysis. These agreements/arrangements will be renewed as necessary and will cover a period equal to the duration of the project.

4. For the purposes of this article, “Competent Authorities” are defined as follows:
  - (a) For Cyprus, the Minister of Finance or the Minister’s authorized representative.
  - (b) For Greece, the Independent Authority for Public Revenue (IAPR).
  - (c) For Israel, as defined in the Conventions for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income whereas in force between the Parties or the authorized representative of the Director General of the Israeli Tax Authority, as relevant
  - (d) For Italy,...

#### **ARTICLE 12 FORCE MAJEURE**

Responsibility for non-performance or delay in performance on the part of either Party with respect to any obligations or any part thereof under this Agreement other than a monetary obligation that arises out of an arbitral award or amicable settlement according to the dispute settlement procedure defined in Article 17 shall be suspended to the extent that such non performance or delay in performance is caused or occasioned by Force Majeure.

#### **ARTICLE 13 JOINT COMMITTEE**

1. The Parties agree to establish, within 30 days of the date of entry into force of this Agreement, a Joint Committee (as defined in Article 13.2), which shall monitor the activities relating to the Project and facilitate the implementation of this Agreement.
2. The Joint Committee shall be formed by an equal number of representatives of the energy ministries and regulatory authorities of each Party (the “Joint Committee”). The Joint Committee shall operate on a consensual basis. The Joint Committee may invite representatives of the Project Investor to attend the meetings and other

activities of the Committee and, if deemed useful, together with representatives from the European Commission and observers from relevant Third Parties.

3. The Joint Committee shall take all reasonable steps to ensure that activities necessary for the implementation of the Project Activities are properly and timely performed. Unless agreed otherwise by the Joint Committee, the Committee shall meet at least once every trimester, during construction phase and at least once every year during operation after construction of the pipeline is completed, and shall regularly prepare and deliver to the Parties reports on the status of the Project make recommendations to the Parties for the effective implementation of the Agreement.

#### **ARTICLE 14 RESPONSIBILITY**

1. Any failure of, or refusal by a Party to fulfil or perform its obligations, as provided in this Agreement, shall constitute a breach of such Party's obligations under this Agreement.
2. The responsibility of a Party under Article 14.1 above shall be in accordance with customary international law.

#### **ARTICLE 15 AMENDMENTS**

1. This Agreement may be amended or supplemented upon mutual consent of the Parties and expressed in writing and signed by all Parties. All amendments and supplements shall be made through protocols signed by the Parties, which shall form an integral part of this Agreement and shall enter into force upon the last written notification of instruments of ratification by the Parties.
2. Any other state can become a party to this Agreement upon approval by all Parties through protocols signed by the Parties, which shall form an integral part of this Agreement and shall enter into force upon the last written notification of instruments of ratification by the Parties.

#### **ARTICLE 16 RESTRICTIONS TO THIRD PARTY ACCESS**

1. Cyprus, Greece, Italy and Israel acknowledge the right of the Project Company to apply for an exemption under Article 36 of Directive 2009/73, in order to transport gas from the producing Parties.

2. Without prejudice to the independent decision of the relevant National Regulatory Authorities on such application by the Project Company, the Governments of Cyprus, Greece and Italy will encourage a request by the Project Company to obtain an exemption under Article 36 of Directive 2009/73, in order to transport gas from the producing Parties.
3. If an exemption under Article 36 of Directive 2009/73 is granted, the Project Company may limit access of third parties to the exempted pipeline capacity in line with the conditions of the exemption.
4. Available or unused capacity, except that referred to in paragraph 3, shall be made available to the market, including for transportation of gas produced in states that are not party to this Agreement, in a transparent, non-discriminatory and proportionate manner.

#### **ARTICLE 17 DISPUTE SETTLEMENT**

1. Any dispute concerning the interpretation or implementation of this Agreement shall be settled through diplomatic channels in a spirit of understanding and cooperation.
2. In the event that a dispute concerning the interpretation or implementation of this Agreement is not settled through diplomatic channels within nine (9) months of its notification by one Party to the other Parties, any Party or Parties may initiate recourse to arbitration by submitting a notice of arbitration. The dispute shall be settled by arbitration in accordance with the UNCITRAL Arbitration Rules as revised in 2010. The case shall be administered by the International Bureau of the Permanent Court of Arbitration. Unless the States agree otherwise:
  - (a) The appointing authority shall be the Secretary-General of the Permanent Court of Arbitration at The Hague;
  - (b) the number of arbitrators shall be three;
  - (c) the place of arbitration shall be The Hague;
  - (d) the language to be used in the arbitral proceedings shall be English.

The parties to the dispute shall communicate their respective notice claim, response and counterclaim, to all other Parties.

3. Paragraphs 1 and 2 shall not apply to disputes between Cyprus, Greece and/or Italy (hereinafter: the EU Parties ) concerning the interpretation or implementation of this Agreement to the extent that the interpretation or application of Union Law is concerned. These disputes fall within the competences of the Court of Justice of the European Union (Hereinafter: CJEU) in accordance with the rules laid down in EU law.



4. The EU Parties concerned shall seek to settle such dispute through diplomatic channels in a spirit of understanding and cooperation subject to their rights and obligations under Union law. The EU Parties will inform Israel of initiation and subject of such proceedings subject to their obligations under EU law.
5. The EU Parties concerned shall endeavour to inform Israel before a dispute within the meaning of paragraph 3 is brought before the CJEU, and shall keep Israel informed about the initiation, course and outcome of the Court proceeding, subject to the respect of their obligations of confidentiality under EU law.
6. Proceedings between EU Parties before the CJEU within the meaning of paragraph 3 and their outcome shall not limit Israel's ability to initiate proceedings pursuant to paragraph 2, and the outcome of CJEU proceedings within the meaning of paragraph 3 to which Israel is not a party shall not be binding on Israel or on any arbitral tribunal ruling on a dispute to which Israel is a party under paragraph 2.

## **ARTICLE 18**

### **ENTRY INTO FORCE**

1. This Agreement shall enter into force on the date of the last written notification by the Parties that have signed this Agreement on the 2<sup>nd</sup> January 2020, informing the other Parties about the completion of the ratification procedures necessary for its entry into force.
2. The Parties having signed this Agreement on the 2<sup>nd</sup> January 2020 shall initiate the process of ratification by their relevant competent authorities within 120 days from the date of signature.
3. The Agreement shall enter into force for the Party signing after the 2<sup>nd</sup> January 2020, on the date of its written notification informing the other Parties that its ratification procedures have been completed. Such ratification procedures shall be initiated within 120 days from the date of its signature.
4. This Agreement shall be signed in four (4) copies, with each Party retaining an original copy.

**ARTICLE 19**  
**NOTICES**

1. Without prejudice to the written notifications provided for in Article 15 and Article 18, all notices given under this Agreement by either Party shall be given in writing in the English language and may be delivered by hand, or by internationally recognised courier delivery service, or sent by facsimile transmission to the address or facsimile number specified below and marked for the attention of the person so specified, or at such other address or facsimile number and/or marked for the attention of such other person as a Party may at any time specify by notice given in accordance with this Article 19. For the avoidance of doubt, a notice sent by electronic mail will not be deemed valid.

2. The relevant details of each Party at the date of its signature of this Agreement are :

Cyprus

Address: 6, Andreas Araouzos Street, 1421 Nicosia

Facsimile: +357 22 518 349

Attention: Ministry of Energy, Commerce and Industry, Dr Stelios Himonas,  
Permanent Secretary

Israel

Address:

Facsimile: +972747681718/ganets@energy.gov.il;oritg@energy.gov.il/fax  
972747681580

Attention: Director General Office

Greece

Address: Messogheion 119, Athens

Facsimile: fax +30 213513569 e-mail : dir@prv.ypeka.gr

Attention: Directorate for International Relations of the Ministry of Environment  
and Energy

Italy

Address:

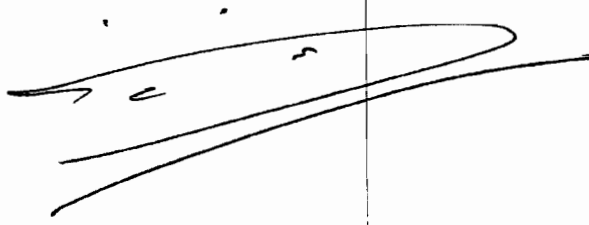
Facsimile:


Attention:

**ARTICLE 20  
ENTIRE AGREEMENT**

This Agreement, together with all annexes attached hereto and documents that it expressly incorporates by reference and any relevant amendments or supplements shall constitute the entire agreement of the Parties with respect to the matters addressed herein.

This Agreement, done in four (4) originals in the English language, is open for signature by the Parties as of 2 January 2020, at Athens.

REPUBLIC OF CYPRUS		STATE OF ISRAEL
		Y. S. Yusuf Steinitz

REPUBLIC OF ITALY		HELLENIC REPUBLIC
		

## **ANNEX I**

### **DESCRIPTION OF THE PIPELINE SYSTEM**

The Pipeline System is an offshore/onshore bi-directional pipeline that in its base case design will originate from the territorial waters of Israel and the Territory of Cyprus. The Pipeline System will connect the natural gas sources or facilities from Israel, Cyprus and Greece to the European gas markets. It will consist of 5 sections: 1) Israel to Cyprus; 2) Cyprus to Crete; 3) Crete to Peloponnese; 4) Peloponnese to Western Greece; 5) Western Greece to Thesprotia. At Thesprotia the Pipeline System will transport the gas to Italy and Europe's gas networks via the Poseidon off-shore pipeline or any other means.

The off-takes along its route will enable the gasification of Cyprus and areas of Greece (Crete, Peloponnese, Western Greece). The project includes entry points in Greece, to allow injection of gas if gas reserves are discovered in the region and with the option to upgrade the capacity of the pipeline sections from Crete.

**ANNEX II**  
**INFORMATION TO BE PROVIDED IN EXTERNAL EMERGENCY RESPONSE PLANS**

External emergency response plans shall include but not be limited to:

- (a) names and positions of persons authorised to initiate emergency procedures and of persons authorised to direct the external emergency response;
- (b) arrangements for receiving early warning of major accidents and the associated alert and emergency response procedures;
- (c) arrangements for coordinating resources necessary to implement the external emergency response plan;
- (d) arrangements for providing assistance to the internal emergency response;
- (e) a detailed description of the external emergency response arrangements;
- (f) arrangements for providing persons and organisations that may be affected by the major accident with suitable information and advice relating to it;
- (g) arrangements for the provision of information to the emergency services of other states and the European Commission in the event of a major accident with possible transboundary consequences; and
- (h) arrangements for the mitigation of the negative impacts on wildlife both onshore and offshore.

The above mentioned list of information included in the external emergency response plan is without prejudice to the provisions that transmission system operators have to fulfil in order to be compliant with the Regulation (EC) 2017/1938 concerning measures to safeguard the security of gas supply and to the provision descending from the relevant national Preventive Action and Emergency Plans.

**ANNEX III**  
**PARTICULARS TO BE INCLUDED IN THE PREPARATION OF EXTERNAL EMERGENCY  
RESPONSE PLANS**

- (a) an inventory of available equipment, its ownership, location, means of transport to and mode of deployment at the site of the major accident;
- (b) a description of the measures in place to ensure equipment and procedures are maintained in operable condition;
- (c) an inventory of industry-owned equipment that can be made available in an emergency;
- (d) a description of the general arrangements for responding to major accidents, including competencies and responsibilities of all involved parties and the bodies responsible for maintaining such arrangements;
- (e) measures to ensure that equipment, personnel, and procedures are available and up to date and sufficient members of trained personnel are available at all times; and
- (f) evidence of prior environment and health assessments of any chemicals foreseen for use as dispersants.

ΠΙΝΑΚΑΣ  
(Άρθρο 3)  
Μέρος II  
(Ελληνική γλώσσα)



ΔΙΑΚΥΒΕΡΝΗΤΙΚΗ ΣΥΜΦΩΝΙΑ

ΜΕΤΑΞΥ

ΤΗΣ ΚΥΠΡΙΑΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΚΑΙ

ΤΟ ΚΡΑΤΟΣ ΤΟΥ ΙΣΡΑΗΛ

ΚΑΙ

ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΚΑΙ

ΤΗΣ ΙΤΑΛΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΑΝΑΦΟΡΙΚΑ ΜΕ

ΣΥΣΤΗΜΑ ΑΓΩΓΩΝ ΓΙΑ ΤΗ ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΦΥΣΙΚΟΥ ΑΕΡΙΟΥ ΑΠΟ ΤΗΝ ΑΝΑΤΟΛΙΚΗ ΜΕΣΟΓΕΙΟ ΣΤΙΣ  
ΕΥΡΩΠΑΪΚΕΣ ΑΓΟΡΕΣ



## ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ

ΠΡΟΟΙΜΙΟ.....	1
ΑΡΘΡΟ 1 ΟΡΙΣΜΟΙ ΚΑΙ ΕΡΜΗΝΕΙΑ.....	3
ΑΡΘΡΟ 2 ΣΧΕΣΗ ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ ΠΑΡΟΥΣΑΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ ΚΑΙ ΑΛΛΩΝ ΔΙΕΘΝΩΝ ΚΑΙ ΕΘΝΙΚΩΝ ΥΠΟΧΡΕΩΣΕΩΝ.....	5
ΑΡΘΡΟ 3 ΕΚΤΕΛΕΣΗ ΚΑΙ ΤΗΡΗΣΗ ΤΗΣ ΠΑΡΟΥΣΑΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ.....	6
ΑΡΘΡΟ 4 ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ.....	6
ΑΡΘΡΟ 5 ΑΔΕΙΕΣ.....	6
ΑΡΘΡΟ 6 ΤΙΤΛΟΣ ΣΕ Ή ΙΔΙΟΚΤΗΣΙΑ ΤΟΥ ΦΥΣΙΚΟΥ ΑΕΡΙΟΥ ΣΤΟ ΣΥΣΤΗΜΑ ΑΓΩΓΩΝ.....	6
ΑΡΘΡΟ 7 ΜΗ ΔΙΑΚΟΠΗ ΤΩΝ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΩΝ ΤΟΥ ΕΡΓΟΥ.....	6
ΑΡΘΡΟ 8 ΠΡΟΤΥΠΑ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ ΚΑΙ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ.....	6
ΑΡΘΡΟ 9 ΕΝΑΡΜΟΝΙΣΗ ΤΩΝ ΤΕΧΝΙΚΩΝ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΩΝ.....	8
ΑΡΘΡΟ 10 ΑΣΦΑΛΕΙΑ.....	7
ΑΡΘΡΟ 11 ΦΟΡΟΛΟΓΙΑ.....	8
ΑΡΘΡΟ 12 ΑΝΩΤΕΡΑ ΒΙΑ.....	9
ΑΡΘΡΟ 13 ΚΟΙΝΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ.....	9
ΑΡΘΡΟ 14 ΕΥΘΥΝΗ.....	10
ΑΡΘΡΟ 15 ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ.....	10
ΑΡΘΡΟ 16 ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΣΤΗΝ ΠΡΟΣΒΑΣΗ ΤΡΙΤΩΝ.....	10
ΑΡΘΡΟ 17 ΕΠΙΛΥΣΗ ΔΙΑΦΟΡΩΝ.....	10
ΑΡΘΡΟ 18 ΕΝΑΡΞΗ ΙΣΧΥΟΣ.....	12
ΑΡΘΡΟ 19 ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ.....	12
ΑΡΘΡΟ 20 ΟΛΟΚΛΗΡΗ ΣΥΜΦΩΝΙΑ.....	13
ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΟΥ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ ΑΓΩΓΩΝ.....	14
ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΠΟΥ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΠΕΡΙΕΧΟΝΤΑΙ ΣΕ ΕΞΩΤΕΡΙΚΑ ΣΧΕΔΙΑ ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗΣ ΕΚΤΑΚΤΗΣ ΑΝΑΓΚΗΣ .....	15
ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ ΛΕΠΤΟΜΕΡΕΙΕΣ ΠΟΥ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΠΕΡΙΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΙ ΣΤΗΝ ΚΑΤΑΡΤΙΣΗ ΕΞΩΤΕΡΙΚΟΥ ΣΧΕΔΙΟΥ ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗΣ ΕΚΤΑΚΤΗΣ ΑΝΑΓΚΗΣ.....	16





## ΠΡΟΙΜΙΟ

Η Κυπριακή Δημοκρατία ("Κύπρος"), το Κράτος του Ισραήλ ("Ισραήλ"), η Ελληνική Δημοκρατία ("Ελλάδα") και η Ιταλική Δημοκρατία ("Ιταλία") (έκαστο "Συμβαλλόμενο Μέρος" και "Συμβαλλόμενα Μέρη") εκπροσωπημένοι όλοι από την αντίστοιχη κυβέρνησή τους ·

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ ΟΤΙ τα Συμβαλλόμενα Μέρη επιθυμούν να συνάψουν την παρούσα Συμφωνία προκειμένου να καταστεί δυνατή η ασφαλής και έγκαιρη ανάπτυξη, κατασκευή και λειτουργία του Συστήματος Αγωγών ως βιώσιμη και στρατηγική επιλογή για την εξαγωγή φυσικού αερίου από τα Συμβαλλόμενα Μέρη που παράγουν φυσικό αέριο, το οποία αρχικά ανακαλύφθηκε σε Ισραήλ και Κύπρο, στην Ελλάδα, στην Ιταλία και σε άλλες Ευρωπαϊκές αγορές ·

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ ότι τα Συμβαλλόμενα Μέρη αναγνωρίζουν τη στρατηγική σημασία του Συστήματος Αγωγών το οποίο ενισχύει την ενεργειακή ασφάλεια και διευρύνει τις πηγές και τα δρομολόγια για εφοδιασμό φυσικού αερίου με την προώθηση του διαδρόμου της Ανατολικής Μεσογείου και το στόχο της ΕΕ να φέρει νέο φυσικό αέριο από τα αποθέματα φυσικού αερίου στην Ανατολική Μεσόγειο ·

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ ότι τα Συμβαλλόμενα Μέρη σημειώνουν ότι ο τρέχων κατάλογος Έργων Κοινού Ενδιαφέροντος (ΕΚΕ), που εγκρίθηκε σύμφωνα με τον Κανονισμό "σχετικά με τις Κατευθυντήριες Γραμμές για τις Διευρωπαϊκές Ενεργειακές Υποδομές"(ΕΕ) αριθ. 347/2013 αναγνωρίζει ότι ο Αγωγός EastMed προωθείται και αναπτύσσεται από την ΥΑΦΑ ΠΟΣΕΙΔΩΝ Α.Ε. ως «έργο κοινού ενδιαφέροντος (ΕΚΕ) της ΕΕ (ΕΚΕ 7.3)» και ότι, μαζί με τον αγωγό ΠΟΣΕΙΔΩΝ αποτελούν το σύμπλεγμα υποδομών για τη μεταφορά νέων αποθεμάτων φυσικού αερίου από την Ανατολική Μεσόγειο στην Ευρώπη ·

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ ότι στο έδαφος της ΕΕ θα αναπτυχθεί και θα λειτουργήσει το Σύστημα αγωγών σύμφωνα με τους σχετικούς κανόνες της ΕΕ, οι οποίοι δεν αποκλείουν το δικαίωμα υποβολής αίτησης απαλλαγής από αυτούς σύμφωνα με το άρθρο 36 της Οδηγίας 2009/73 "·

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ ότι υπογράφηκαν αρκετές διμερείς συμφωνίες μεταξύ των Συμβαλλόμενων Μερών, για την αποφυγή Διπλής φορολογίας και για την πρόληψη της φοροδιαφυγής όσον αφορά τη φορολογία των Εισοδημάτων ·

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ ότι η συμφωνία μεταξύ της κυβέρνησης του κράτους του Ισραήλ και της Κυβέρνησης της Κυπριακής Δημοκρατίας σχετικά με τον προσδιορισμό της Αποκλειστικής Οικονομικής Ζώνης υπογράφηκε στη Λευκωσία στις 17 Δεκεμβρίου 2010 ·

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ ότι τα μέρη αναγνωρίζουν το εφαρμοστέο διεθνές εθιμικό δίκαιο όπως αυτό αντικατοπτρίζεται στη Σύμβαση των Ηνωμένων Εθνών για το Δίκαιο της Θάλασσας της 10<sup>ης</sup> Δεκεμβρίου 1982 ·

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ ότι τα Συμβαλλόμενα Μέρη αναγνωρίζουν ότι η Σύμβαση των Ηνωμένων Εθνών για το Δίκαιο της Θάλασσας της 10<sup>ης</sup> Δεκεμβρίου 1982 αφορά την τοποθέτηση υποθαλάσσιων αγωγών·

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ ότι υπεγράφη μια κοινή δήλωση μεταξύ του Υπουργού Ενέργειας του Ισραήλ, του Υπουργού Ενέργειας της Κυπριακής Δημοκρατίας, του Υπουργού Ενέργειας και Περιβάλλοντος της Ελληνικής Δημοκρατίας και του Υπουργού Οικονομικής Ανάπτυξης της Ιταλικής Δημοκρατίας (στο εξής: "Υπουργοί") κατά τη διάρκεια της Υπουργικής Συνόδου Κορυφής του Αγωγού EastMed στο Τελ Αβίβ στις 3 Απριλίου 2017.



ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ ότι υπεγράφη Μνημόνιο Συμφωνίας μεταξύ της Κυβέρνησης της Κυπριακής Δημοκρατίας, της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας, της Κυβέρνησης της Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης του Κράτους του Ισραήλ σχετικά με τη συνεργασία σε Έργο του Αγωγού EastMed στη Λευκωσία στις 5 Δεκεμβρίου 2017.

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ ότι τα Συμβαλλόμενα Μέρη συμφωνούν να προωθήσουν τη δημιουργία του Διάδρομου της Ανατολικής Μεσογείου ως νέα ξεχωριστή πηγή τροφοδοσίας και δρομολογίου προς την Ευρώπη, και αναγνωρίζοντας ότι το Σύστημα Αγωγών δύναται να αποτελέσει ένα πρακτικό βήμα προς την υλοποίηση του Διάδρομου της Ανατολικής Μεσογείου.

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ ότι τα Συμβαλλόμενα Μέρη επιθυμούν να συνεργαστούν για τη διευκόλυνση της εξαγωγής φυσικού αερίου από τα αποθέματα της Ανατολικής Μεσογείου, που αρχικά ανακαλύφθηκαν στο Ισραήλ και την Κύπρο, μέσω του Συστήματος Αγωγών, το οποίο είναι έργο θαλάσσιων / χερσαίων αγωγών, στην Ευρώπη μέσω της Κύπρου, της Ελλάδας και μέσω του θαλάσσιου αγωγού ΠΟΣΕΙΔΩΝ ή με οποιοδήποτε άλλο μέσο στην Ιταλία.

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ ότι τα Συμβαλλόμενα Μέρη αναγνωρίζουν τα αποτελέσματα της προκαταρκτικής τεχνικής προμελέτης εφαρμογής (εφεξής: "pre FEED"), η οποία κατέληξε στο συμπέρασμα ότι ο αγωγός EastMed είναι τεχνικά εφικτός, οικονομικά βιώσιμος και εμπορικά ανταγωνιστικός σε σχέση με άλλες επιλογές εξαγωγής από την περιοχή της Ανατολικής Μεσογείου.

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ ότι η Ευρωπαϊκή Επιτροπή παρακολούθησε την πρόοδο των αναπτυξιακών δραστηριοτήτων σε τακτική βάση και έχει ενημερωθεί σχετικά για τα αποτελέσματα του pre-FEED.

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ ότι τα Συμβαλλόμενα Μέρη αναγνωρίζουν την απόφαση (ΕΕ) 2017/684 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου σχετικά με τη θέσπιση μηχανισμού ανταλλαγής πληροφοριών όσον αφορά τις διακυβερνητικές συμφωνίες μεταξύ των Κρατών Μελών και τρίτων χωρών στον τομέα της ενέργειας και την κατάργηση της Απόφασης με αριθ. 994/2012 / ΕΕ.

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ ότι τα Συμβαλλόμενα Μέρη γνωρίζουν την «Παγκόσμια Στρατηγική για την Εξωτερική Πολιτική και Πολιτική Ασφαλείας της ΕΕ», της Ευρωπαϊκής Υπηρεσίας Εξωτερικής Δράσης η οποία παρουσιάστηκε τον Ιούνιο του 2016 και παρέχει καθοδήγηση ως προς τη συνεργασία με γειτονικές χώρες εκτός της ΕΕ.

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ ότι τα Συμβαλλόμενα Μέρη δεσμεύονται από τη Γενική Συμφωνία για το Εμπόριο Υπηρεσιών (GATS) (άρθρο XVII).

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ ότι τα Συμβαλλόμενα Μέρη είναι μέλη της Σύμβασης για την Προστασία της Μεσογείου Θαλάσσης από τη ρύπανση από χερσαίες πηγές της 16ης Φεβρουαρίου 1976.

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ ότι η Κύπρος, η Ελλάδα και η Ιταλία είναι συμβαλλόμενα μέρη της Σύμβασης των Ηνωμένων Εθνών για το Δίκαιο της Θαλάσσης της 10ης Δεκεμβρίου 1982 και της Σύμβαση σχετικά με την Εκτίμηση Περιβαλλοντικών Επιπτώσεων σε Διασυνοριακό Πλαίσιο, της 25ης Φεβρουαρίου 1991.

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ ότι μια Συμφωνία Εφαρμογής μεταξύ της Κυβέρνησης του Κράτους του Ισραήλ και της Κυβέρνησης της Κυπριακής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας σχετικά με το Υπο-Περιφερειακό Σχέδιο Έκτακτης Ανάγκης για τη Ρύπανση από Εγκαταστάσεις Πετρελαίου υπογράφηκε κατά τη διάρκεια της Τριμερούς Συνόδου Κορυφής στη Λευκωσία στις 8 Μαΐου 2018.



ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ ότι τα Συμβαλλόμενα Μέρη αναγνωρίζουν ότι το κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος μπορεί να λάβει όλα τα μέτρα που θεωρεί αναγκαία για την προστασία της εθνικής του ασφάλειας

ΤΑ ΣΥΜΒΑΛΛΟΜΕΝΑ ΜΕΡΗ ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ ΤΑ ΕΞΗΣ:

## ΑΡΘΡΟ 1

### ΟΡΙΣΜΟΙ ΚΑΙ ΕΡΜΗΝΕΙΑ

#### 1. Ορισμοί

Κεφαλαιοποιημένοι όροι που χρησιμοποιούνται στην παρούσα Συμφωνία (συμπεριλαμβανομένου και του Προομίου) και που δεν ορίζονται αλλιώς στην παρούσα Συμφωνία, θα έχουν την ακόλουθη έννοια:

"**Συμφωνία**" νοείται αυτή η διακυβερνητική Συμφωνία, όπως τροποποιήθηκε, συμπληρώθηκε ή κατά οποιοδήποτε άλλο τρόπο αλλοιώθηκε από καιρό σε καιρό.

"**Ανάδοχος**" νοείται κάθε πρόσωπο που παρέχει άμεσα, αγαθά, εργασία, τεχνολογία ή υπηρεσίες, προς την Εταιρεία του Έργου ή τους Επενδυτές του Έργου ή τους συνεργάτες τους σε σχέση με το Σύστημα Αγωγών που ανέρχεται σε ετήσια συμβατική αξία τουλάχιστον €500,000, εξαιρουμένων ωστόσο φυσικών προσώπων που ενεργούν υπό την ιδιότητα του υπαλλήλου οποιουδήποτε άλλου προσώπου.

"**Ανωτέρα Βία**" έχει την έννοια που της αποδίδεται σύμφωνα με το διεθνές δίκαιο.

"**Συμφωνία Φιλοξενούσας Χώρας**" σημαίνει κάθε συμφωνία μεταξύ ενός Συμβαλλόμενου Μέρους, αφενός, και Επενδυτές του Έργου, αφετέρου, σχετικά με το Σύστημα Αγωγών.

"**Κοινή Επιτροπή**" νοείται η επιτροπή που ορίζεται στο άρθρο 13.

"**Άδειες**" νοούνται όλες οι άδειες, εγκρίσεις και δικαιώματα εξέτασης, δοκιμών, αξιολόγηση, ανάλυση, επιθεώρηση, κατασκευή, χρήση, κυριότητας, κατοχής, διαχείρισης, την ιδιοκτησία, την εκχώρηση και την απόλαυση σε σχέση με οποιαδήποτε επικράτεια όπως απαιτείται για την εκτέλεση των δραστηριοτήτων του Έργου.

"**Φυσικό Αέριο**" νοούνται οι υδρογονάνθρακες που εξάγονται από το υπέδαφος στη φυσική τους κατάσταση και έχουν αέρια μορφή υπό κανονική θερμοκρασία και πίεση.

"**Διαχειριστής**" νοείται το Πρόσωπο ή τα Πρόσωπα που είναι υπεύθυνα κατά καιρούς για την υλοποίηση, διαχείριση, συντονισμό και / ή διεξαγωγή υπέρ ή για λογαριασμό των Επενδυτών του Έργου ή των Συνεργατών τους, για το σύνολο ή μέρος των καθημερινών δραστηριοτήτων του Έργου συμπεριλαμβανομένου του να υπηρετεί ως διαχειριστής του συνόλου ή οποιουδήποτε μέρους του Συστήματος Αγωγών. Για την αποφυγή αμφιβολίας, σε περίπτωση που κανένα Πρόσωπο ή Πρόσωπα δεν έχει ή δεν έχουν διοριστεί από τους Επενδυτές του Έργου ή των Συνεργατών τους υπό την ιδιότητα αυτή, οι Επενδυτές Έργου θα είναι ο Διαχειριστής.

" **Μέρη**" σημαίνει κάθε ένα από τα συμβαλλόμενα μέρη της παρούσας συμφωνίας και " **Μέρος**" σημαίνει οποιοδήποτε από αυτά .

"**Πρόσωπο**" νοείται κάθε φυσικό πρόσωπο ή οντότητα, με την οντότητα να συμπεριλαμβάνει οποιαδήποτε εταιρεία, οργανισμό, εταιρεία περιορισμένης ευθύνης, εταιρική σχέση, ετερόρρυθμη εταιρεία, επιχείρηση, κοινοπραξία, κοινοπραξία χωρίς νομική προσωπικότητα, ένωση, καταπίστευμα



ή άλλη νομική οντότητα, οργάνωση ή επιχείρηση δεόντως οργανωμένη με σύμβαση ή συμφωνία με τους νόμους οποιουδήποτε κράτους ή οποιασδήποτε υποδιαίρεσής του.

**"Σύστημα Αγωγών"** νοείται το σύστημα αγωγών Φυσικού Αερίου, όπως περιγράφεται στο Παράρτημα Ι.

**"Έργο"** νοείται η αξιολόγηση, η ανάπτυξη, ο σχεδιασμός, η κατασκευή, η εγκατάσταση, χρηματοδότηση, ασφάλιση, ιδιοκτησία, λειτουργία (συμπεριλαμβανομένης της Μεταφοράς από οποιοδήποτε ή όλους τους Αποστολείς Φυσικού Αερίου μέσω του Συστήματος Αγωγών), επισκευή, αντικατάσταση, ανακαίνιση, συντήρηση, επέκταση και διεύρυνση (συμπεριλαμβανομένων πλευρικών) του Συστήματος Αγωγών.

**"Δραστηριότητες του Έργου"** σημαίνει τις δραστηριότητες που διεξάγονται από τους συμμετέχοντες στο έργο σε σχέση με το Έργο.

**"Εταιρεία Έργου"** νοείται η εταιρεία που είναι υπεύθυνη για την προώθηση, την ανάπτυξη, τη χρηματοδότηση, την κατασκευή και τη λειτουργία του Συστήματος Αγωγών η οποία είναι κατά τη στιγμή της υπογραφής της παρούσας Συμφωνίας η ΥΑΦΑ ΠΟΣΕΙΔΩΝ Α.Ε., εταιρεία που ιδρύθηκε και λειτουργεί υπό τους Νόμους της Ελλάδας, έχοντας την έδρα της στην Ελλάδα.

**"Επενδυτής Έργου"** νοείται η Εταιρεία Έργου ή / και οποιοδήποτε άλλο συμβαλλόμενο μέρος σε οποιονδήποτε Συμφωνία Κυβέρνησης Υποδοχής εκτός από ένα Συμβαλλόμενο Μέρος.

**"Συμμετέχων του έργου"** νοείται κάθε επενδυτής του έργου, διαχειριστής, αποστολέας ή ανάδοχος, ή οποιαδήποτε από τους αντίστοιχους συνεργάτες τους έχουν άμεσο εμπορικό ενδιαφέρον για το Σύστημα Αγωγών. .

**"Αποστολέας"** νοείται κάθε Πρόσωπο που έχει νόμιμο δικαίωμα (είτε αυτό προέρχεται από μια σύμβαση ή άλλως πώς) για τη μεταφορά φυσικού αερίου μέσω ολόκληρου ή μέρους του Συστήματος Αγωγού.

**"Φόροι"** νοούνται όλες οι υπάρχουσες και μελλοντικές υποχρεώσεις, δασμοί, τελωνειακοί δασμοί, επιβαρύνσεις, πληρωμές, τέλη, ποινές, αποτιμήσεις, φόροι (συμπεριλαμβανομένου ΦΠΑ ή φόρους επί των πωλήσεων), χρεώσεις και εισφορές που είναι πληρωτέοι σε ή επιβαλλόμενοι από ένα Συμβαλλόμενο Μέρος ή από οποιονδήποτε άλλον φορέα που κατέχει την πραγματική εξουσία επιβολής τέτοιων χρεώσεων εντός της Επικράτειας ενός Μέρους και **"Φόρος"** νοείται οποιοδήποτε από όλα αυτά.

**"Επικράτεια"** νοείται, για κάθε Μέρος, το χερσαίο έδαφος αυτού του Συμβαλλόμενου Μέρους, οι θαλάσσιες περιοχές, συμπεριλαμβανομένων των Χωρικών Υδάτων, της Αποκλειστικής Οικονομικής Ζώνης και της Υφαλοκρηπίδας σύμφωνα με το εθιμικό διεθνές δίκαιο το οποίο αντικατοπτρίζεται επίσης στην Σύμβαση των Ηνωμένων Εθνών για το Δίκαιο της Θαλάσσης της 10ης Δεκεμβρίου 1982 και τον εναέριο χώρο πάνω από το χερσαίο έδαφος και τα Χωρικά Ύδατα.

**"Μεταφορά"** νοείται αποστολή, ακτοπλοϊκή μεταφορά ή άλλη μετακίνηση φυσικού αερίου μέσω οποιουδήποτε νομικού καθεστώτος ή δικαιώματος.

**"ΦΠΑ"** νοείται ο φόρος προστιθέμενης αξίας ή οποιοσδήποτε άλλος παρόμοιος Φόρος που εφαρμόζεται στην παροχή αγαθών ή υπηρεσιών, Άδειων, έργων, υπηρεσιών ή τεχνολογίας, στην Επικράτεια ενός Συμβαλλόμενου Μέρους.



"Έτος", "Ημερολογιακό Έτος" και "Φορολογικό Έτος" νοείται περίοδος δώδεκα (12) μηνών σύμφωνα με το Γρηγοριανό ημερολόγιο, ξεκινώντας από την 1η Ιανουαρίου, εκτός εάν ορίσει ρητά άλλη ημερομηνία εκκίνησης στις σχετικές διατάξεις της παρούσας Συμφωνίας.

## 2. Ερμηνεία

α) Η διαίρεση της παρούσας Συμφωνίας σε άρθρα, τμήματα και άλλα κομμάτια και η εισαγωγή των επικεφαλίδων είναι μόνο για ευκολία αναφοράς και δεν θα πρέπει να επηρεάζουν την δομή ή την ερμηνεία του παρόντος.

(β) Εκτός εάν αναφέρεται διαφορετικά, όλες οι αναφορές σε κάποιο "Άρθρο" που ακολουθείται από κάποιο αριθμό ή γράμμα αναφέρονται στο συγκεκριμένο Άρθρο της παρούσας Συμφωνίας.

(γ) Οι όροι "παρούσα συμφωνία", "παρόν", "εδώ" και "υπό την παρούσα" και παρόμοιες εκφράσεις αναφέρονται στην παρούσα συμφωνία και όχι σε κάποιο συγκεκριμένο άρθρο τμήμα ή άλλο κομμάτι αυτής.

## 3. Δομή

Εκτός εάν αναφέρεται ρητά διαφορετικά ή εάν δεν απαιτεί διαφορετικά η ερμηνεία του κείμενου, οι λέξεις που αναφέρονται στον ενικό θα περιλαμβάνουν και τον πληθυντικό και το αντίστροφο και οι λέξεις που αναφέρονται σε οποιοδήποτε φύλο θα περιλαμβάνουν όλα τα φύλα και οι λέξεις "περιλαμβάνει", "συμπεριλαμβάνει" και "συμπεριλαμβανομένου" θεωρείται ότι ακολουθούνται από τις λέξεις "χωρίς περιορισμό".

## 4. Γνώση

Οι παραπομπές στην παρούσα Συμφωνία σε "γνώση", "συνειδητοποίηση" και συνώνυμοι όροι, εκτός αν το πλαίσιο υποδεικνύει το αντίθετο, θεωρείται ότι αναφέρονται στην πραγματική γνώση παρά στην τεκμαιρόμενη ή υπονοούμενη γνώση.

## ΑΡΘΡΟ 2

### ΣΧΕΣΗ ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ ΠΑΡΟΥΣΑΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ ΚΑΙ ΑΛΛΩΝ ΔΙΕΘΝΩΝ

#### ΚΑΙ ΕΘΝΙΚΩΝ ΥΠΟΧΡΕΩΣΕΩΝ

1. Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος επιβεβαιώνει και εγγυάται πως η εκτέλεση και η επιτέλεση αυτής της Συμφωνίας εμπίπτει στις εξουσίες του Μέρους. Κάθε Μέρος επιβεβαιώνει και εγγυάται ότι δεν γνωρίζει κανένα νόμο, κανονισμό ή συμφωνία στην οποία είναι συμβαλλόμενο μέρος και που θα έβλαπτε την ικανότητα του εν λόγω Μέρους να εφαρμόσει την παρούσα Συμφωνία.
2. Καμία διάταξη της παρούσας συμφωνίας δεν θίγει τα δικαιώματα ή τις υποχρεώσεις του κάθε Μέρους υπό οποιαδήποτε άλλη σχετική διεθνή συνθήκη ή κανόνα του διεθνούς δικαίου. Η Κύπρος, η Ελλάδα και η Ιταλία θα συμμορφώνονται με τις υποχρεώσεις τους που απορρέουν από τη συμμετοχή τους στην Ευρωπαϊκή Ένωση.



3. Κάθε Μέρος διαχειρίζεται με συνεπή, αμερόληπτο και εύλογο τρόπο όλους τους νόμους, κανονισμούς, αποφάσεις και διοικητικές αποφάσεις που επηρεάζουν τα θέματα που καλύπτονται από την παρούσα Συμφωνία, και μεριμνά ώστε να λαμβάνονται τα απαραίτητα μέτρα για να δοθεί ισχύ στις διατάξεις της παρούσας Συμφωνίας.

### **ΑΡΘΡΟ 3**

#### **ΕΚΤΕΛΕΣΗ ΚΑΙ ΤΗΡΗΣΗ ΤΗΣ ΠΑΡΟΥΣΑΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ**

Με την επιφύλαξη των άλλων διατάξεων της παρούσας Συμφωνίας, κάθε Μέρος αναλαμβάνει να εκπληρώσει και να εκτελέσει κάθε μία από τις υποχρεώσεις που υπέχει δυνάμει της παρούσας Συμφωνίας.

### **ΑΡΘΡΟ 4**

#### **ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ**

1. Τα Μέρη συνεργάζονται για τη θέσπιση και τη διατήρηση των απαραίτητων όρων για την επιτυχή υλοποίηση των Δραστηριοτήτων του Έργου.
2. Κάθε Μέρος αναλαμβάνει την υποχρέωση να συνεδριάζει με καλή πίστη σε κάθε εύλογη στιγμή και όσο συχνά απαιτείται εύλογα για σκοπούς διαπραγμάτευσης και σύναψης τέτοιων άλλων συμβάσεων πολυμερών ή διμερών που ενδεχομένως να είναι ενδεδειγμένες μεταξύ και ανάμεσα των Μερών, ή με οποιαδήποτε άλλα κράτη, διεθνείς οργανισμούς και αρχές, προκειμένου να εγκρίνουν, να επιτρέπουν και να υποστηρίζουν την υλοποίηση των δραστηριοτήτων του Έργου.
3. Τα Μέρη συνεργάζονται με σκοπό να ενθαρρύνουν τη λήψη αποφάσεων της ΕΕ σχετικά με τη χρηματοδότηση, την υποστήριξη, κανόνες ανταγωνισμού και ένα ειδικό κανονιστικό πλαίσιο συμπεριλαμβανομένης και μιας απόφασης για χορήγηση εξαιρέσης, εφόσον απαιτείται.

### **ΑΡΘΡΟ 5**

#### **ΑΔΕΙΕΣ**

Κάθε Μέρος αναλαμβάνει, στο βαθμό που του επιτρέπει το δικό του εφαρμοστέο δίκαιο, να εκδίδει χωρίς αδικαιολόγητη καθυστέρηση, κάθε απαραίτητη Άδεια που απαιτείται για την ανάπτυξη, το σχεδιασμό, εγκατάσταση, κατασκευή, λειτουργία, επισκευή, αντικατάσταση, ανακαίνιση, συντήρηση, επέκταση και διεύρυνση του Συστήματος Αγωγών.

### **ΑΡΘΡΟ 6**

#### **ΤΙΤΛΟΣ ΣΕ Ή ΙΔΙΟΚΤΗΣΙΑ ΤΟΥ ΦΥΣΙΚΟΥ ΑΕΡΙΟΥ ΣΤΟ ΣΥΣΤΗΜΑ ΑΓΩΓΩΝ**

Κανένα Μέρος δεν επιβάλλει καμία απαίτηση όσον αφορά τον τίτλο, την ιδιοκτησία, τη χρήση ή τον προορισμό του Φυσικού Αερίου που μεταφέρεται στο Σύστημα Αγωγών.



## ΑΡΘΡΟ 7

### ΜΗ ΔΙΑΚΟΠΗ ΤΩΝ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΩΝ ΤΟΥ ΈΡΓΟΥ

1. Κανένα Μέρος δεν μπορεί, εκτός εάν προβλέπεται ρητά στην αρμόδια Συμφωνία Φιλοξενούσας Χώρας ή σύμφωνα με τους όρους που προβλέπονται στη σχετική έγκριση ή άδεια που έχει χορηγηθεί σύμφωνα με το εφαρμοστέο δίκαιο ή έχουν εξουσιοδοτηθεί ειδικά από αρμόδια αρχή επίλυσης διαφορών, να διακόψει, να περιορίσει, να καθυστερήσει ή να παρεμποδίσει με άλλο τρόπο τις δραστηριότητες του Έργου στην Επικράτειά του.
2. Με την επιφύλαξη του Άρθρου 7 παράγραφου 1, όταν ένα Μέρος έχει βάσιμους λόγους να πιστεύει πως η συνέχιση των Δραστηριοτήτων του Έργου στην Επικράτεια ενός Συμβαλλόμενου Μέρους δημιουργεί ή θα μπορούσε να δημιουργήσει κίνδυνο ή απειλή για την εθνική ασφάλεια, τη δημόσια υγεία και την προστασία ή την ασφάλεια του κοινού, στην ιδιοκτησία, στην προστασία των εθνικών θησαυρών ιστορικής ή αρχαιολογικής αξίας ή στο περιβάλλον του εν λόγω Μέρους, τότε το Μέρος μπορεί να διακόψει τη λειτουργία των Δραστηριοτήτων του Έργου στην Επικράτειά του, αλλά μόνο στο βαθμό και για το χρονικό διάστημα που χρειάζεται για την εξάλειψη ή τον μετριασμό αυτού του κινδύνου ή αυτής της απειλής.
3. Εάν συμβεί κάποιο συμβάν ή προκύψει οποιαδήποτε κατάσταση που να διακόπτει, περιορίζει ή παρεμποδίζει με άλλο τρόπο τις δραστηριότητες του Έργου («διακοπή» για τους σκοπούς του παρόντος Άρθρου) το Μέρος στο οποίο ή αναφορικά με το Έδαφος του οποίου προέκυψε η σχετική διακοπή θα πρέπει να ειδοποιήσει αμέσως τα άλλα Μέρη και τους σχετικούς Συμμετέχοντες στο Έργο για τη διακοπή, να παράσχουν ευλόγως πλήρες στοιχεία σχετικά με τους λόγους της διακοπής καθώς και τα μέτρα που λήφθηκαν για την επαναφορά της λειτουργίας του Αγωγού, λαμβάνοντας υπόψη τη διασφάλιση της παροχής Φυσικού Αέριου στους καταναλωτές και στη διατήρηση της ασφάλειας και της λειτουργικής ικανότητας του συστήματος.

## ΑΡΙΘΜΟΣ 8

### ΠΡΟΤΥΠΑ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ ΚΑΙ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

1. Κάθε Μέρος θα:

α) Εφαρμόζει πρότυπα και κατευθυντήριες γραμμές σχετικά με το περιβάλλον και την ασφάλεια που να είναι κατάλληλα για τις συνθήκες και το περιβάλλον που επικρατούν σε κάθε συγκεκριμένη γεωγραφική περιοχή από όπου διέρχεται το Σύστημα Αγωγών. Αυτά τα πρότυπα και οι κατευθυντήριες γραμμές δεν θα πρέπει να είναι λιγότερο αυστηρά από τα πρότυπα και τις κατευθυντήριες γραμμές που εφαρμόζονται στα Ευρωπαϊκά κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

β) εξασφαλίζει τη συμμόρφωσή του με τα εν λόγω πρότυπα.

γ) διαβουλεύεται με τα άλλα Μέρη όσο συχνά χρειάζεται για να μπορεί να συμμορφώνεται με το (α) και το (β).

2. Εξωτερικά σχέδια αντιμετώπισης έκτακτης ανάγκης και ετοιμότητα σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης:



α) Τα Μέρη θα καταρτίζουν εξωτερικά σχέδια αντιμετώπισης έκτακτης ανάγκης που καλύπτουν όλες τις θαλάσσιες εγκαταστάσεις φυσικού αερίου που σχετίζονται με το Σύστημα Αγωγών, τη συνδεδεμένη υποδομή και δυνητικά επηρεαζόμενες περιοχές εντός της Επικράτειάς τους. Τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα διευκρινίζουν το ρόλο και την οικονομική υποχρέωση των Συμμετεχόντων στο Έργο στα εξωτερικά σχέδια αντιμετώπισης έκτακτης ανάγκης.

β) Τα Μέρη θα καταρτίζουν εξωτερικά σχέδια αντιμετώπισης έκτακτης ανάγκης κατόπιν διαβουλεύσεων με τους σχετικούς Συμμετέχοντες στο Έργο και λαμβάνοντας υπόψη την τελευταία και πλέον ενημερωμένη έκδοση των εσωτερικών σχεδίων αντιμετώπισης έκτακτης ανάγκης των υφιστάμενων ή των προβλεπόμενων εγκαταστάσεων και τη συνδεδεμένη υποδομή στην περιοχή που καλύπτεται από το εξωτερικό σχέδιο αντιμετώπισης έκτακτης ανάγκης.

γ) Τα Μέρη θα καταρτίζουν εξωτερικά σχέδια αντιμετώπισης έκτακτης ανάγκης για τον Σύστημα Αγωγών σύμφωνα με το Παράρτημα II, και τα εν λόγω σχέδια αντιμετώπισης θα γίνονται διαθέσιμα στα Συμβαλλόμενα Μέρη και στο μέτρο που είναι δυνατό σε άλλες πιθανόν πληγείσες χώρες και στο κοινό.

δ) Τα Μέρη θα λαμβάνουν τα κατάλληλα μέτρα για την επίτευξη υψηλού επιπέδου συμβατότητας και δια-λειτουργικότητας του εξοπλισμού ανταπόκρισης και εμπειρογνωμοσύνης μεταξύ όλων των δυνητικά επηρεαζόμενων κρατών στην περιοχή και άλλων τρίτων κρατών, όπως αρμόζει.

ε) Τα Μέρη θα τηρούν αρχεία για τον εξοπλισμό και τις υπηρεσίες έκτακτης ανάγκης σύμφωνα με το Παράρτημα III και τα εν λόγω αρχεία θα διατίθενται στα άλλα δυνητικά επηρεαζόμενα κράτη και, σε αμοιβαία βάση, στα γειτονικά κράτη.

ζ) Τα Μέρη θα εξασφαλίζουν ότι οι Συμμετέχοντες στο Έργο θα ελέγχουν τακτικά την ετοιμότητά τους να ανταποκρίνονται αποτελεσματικά σε σοβαρά ατυχήματα σε στενή συνεργασία με τις αρμόδιες Κρατικές Αρχές.

η) Τα Μέρη θα εξασφαλίζουν ότι οι αρμόδιες κρατικές αρχές ή, όπου είναι κατάλληλο οι Διαχειριστές καταρτίζουν σενάρια συνεργασίας για καταστάσεις έκτακτης ανάγκης και τα σενάρια αυτά να αξιολογούνται τακτικά και να ενημερώνονται ανάλογα με τις ανάγκες.

### 3. Αντιμετώπιση Έκτακτης Ανάγκης :

α) Τα Μέρη εξασφαλίζουν ότι σε περίπτωση οποιουδήποτε ατυχήματος (όπως περιγράφεται στη προηγούμενη παράγραφο) οι Συμμετέχοντες στο Έργο θα υποχρεούνται να λάβουν όλα τα κατάλληλα μέτρα για:

- i. την αποφυγή της κλιμάκωσής του.
- ii. τον περιορισμό των συνεπειών του. και
- iii. την αποκατάσταση της περιβαλλοντικής ζημίας στην πηγή.

Τα Μέρη αναλαμβάνουν εντός των δυνατοτήτων τους, να ενισχύσουν τους Συμμετέχοντες στο Έργο (εάν απαιτείται), συμπεριλαμβανομένης της παροχής πρόσθετων πόρων, με την επιφύλαξη της αρχής "ο ρυπαίνων πληρώνει" και χωρίς τη στρέβλωση του ανταγωνισμού.

β) Κατά τη διάρκεια της αντιμετώπισης έκτακτης ανάγκης, τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα συλλέγουν τις αναγκαίες πληροφορίες για εκτενής έρευνα.





## ΑΡΘΡΟ 9

### ΕΝΑΡΜΟΝΙΣΗ ΤΩΝ ΤΕΧΝΙΚΩΝ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΩΝ

Τα Μέρη θα καταβάλλουν προσπάθειες για την εναρμόνιση των αντίστοιχων τεχνικών προτύπων που ισχύουν για τις Δραστηριότητες του Έργου.

## ΑΡΘΡΟ 10

### ΑΣΦΑΛΕΙΑ

1. Από την έναρξη των αρχικών δραστηριοτήτων του σχεδίου που αφορούν τον εντοπισμό και την αξιολόγηση της διαδρομής και στη συνέχεια καθ' όλη τη διάρκεια του Έργου, κάθε Μέρος δύναται να πάρει τα μέτρα που θεωρεί αναγκαία για τη διασφάλιση της ασφάλειας του Συστήματος Αγωγών και όλων των προσώπων που συμμετέχουν στις Δραστηριότητες του Έργου εντός της Επικράτειας του.
2. Τα Μέρη θα συνεργάζονται λαμβάνοντας τα κατάλληλα μέτρα για να εξασφαλίσουν την ασφάλεια του Συστήματος Αγωγών. Για το λόγο αυτό, τα Συμβαλλόμενα Μέρη μπορούν να διατυπώσουν πολυμερείς ή διμερείς συμφωνίες και ρυθμίσεις σχετικά με τη συνεργασία σε θέματα ασφάλειας που σχετίζονται με το Έργο/ Σύστημα Αγωγών.

## ΑΡΘΡΟ 11

### ΦΟΡΟΙ

1. Καμία διάταξη της παρούσας συμφωνίας δεν θα έχει ισχύει όσο αφορά τα φορολογικά μέτρα εκτός από το ότι κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος εξασφαλίζει ότι η φορολογική μεταχείριση των Συμμετεχόντων στο Έργο σε σχέση με οποιοδήποτε τμήμα των δραστηριοτήτων του Έργου δεν θα είναι λιγότερο ευνοϊκές από εκείνες που ισχύουν για τους υπηκόους του σε παρόμοιες περιστάσεις σύμφωνα με τη γενική φορολογική νομοθεσία του κράτους για τα εισοδήματα και τα κεφάλαια, συμπεριλαμβανομένων των Συμβάσεων για την αποφυγή της διπλής φορολογίας και την πρόληψη της φοροδιαφυγής ενόσω ισχύουν μεταξύ των Συμβαλλόμενων Μερών, σχετικά με τους φόρους εισοδήματος.

2. Οι αρμόδιες αρχές των Συμβαλλόμενων Μερών θα προσπαθήσουν να συνάψουν νομικά δεσμευτικές συμφωνίες (εφεξής "Φορολογική ΔΚΣ") μεταξύ τους και μαζί με την Αρμόδια Αρχή της Χώρας της οποίας η Εταιρεία Έργου είναι φορολογικός κάτοικος για τον καθορισμό της βάσης της φορολογικής εκτίμησης της Εταιρείας του Έργου.

Όσον αφορά το Ισραήλ και την Κύπρο, οι Αρμόδιες Αρχές θα καταβάλουν προσπάθεια να καταλήξουν στις αναγκαίες ρυθμίσεις για τον καθορισμό της βάσης της φορολογικής εκτίμησης της Εταιρείας του Έργου.

3. Οι εν λόγω συμφωνίες / ρυθμίσεις θα πρέπει να λαμβάνουν υπόψη τις διατάξεις της εθνικής νομοθεσίας καθώς και τις αρχές του Οργανισμού Οικονομικής Συνεργασίας και Ανάπτυξης και των συμβάσεων περί διπλής φορολογίας που ισχύουν. Η Εταιρεία Έργου θα παρέχει σε όλες τις φορολογικές αρχές, κατά την έναρξη των διαπραγματεύσεων, λεπτομερή μελέτη της αναμενόμενης λειτουργίας και την ανάλυση των τιμών μεταβίβασης. Για τα έσοδα και τα έξοδα της Εταιρείας Έργου, ενιαία και κατάλληλα κλειδιά κατανομής σχετικά με τον προσδιορισμό των επιχειρηματικών κερδών



θα καθορίζονται στις συμφωνίες / ρυθμίσεις, σύμφωνα με την αντίστοιχη ανάλυση των κτηνικών μεταβίβασης. Αυτές οι συμφωνίες / ρυθμίσεις θα ανανεώνεται ανάλογα με τις ανάγκες και θα καλύπτουν μια περίοδο ίση με τη διάρκεια του Έργου.

4. Για τους σκοπούς του παρόντος Άρθρου, οι "Αρμόδιες Αρχές" ορίζονται ως εξής:

(α) Για την Κύπρο, ο Υπουργός Οικονομικών ή ο εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος του Υπουργού.

(β) Για την Ελλάδα, η Ανεξάρτητη Αρχή Δημοσίων Εσόδων (ΑΑΔΕ).

γ) Για το Ισραήλ, όπως ορίζεται στις Συμβάσεις για την αποφυγή της διπλής φορολογίας και την πρόληψη της φοροδιαφυγής όσον αφορά τους φόρους επί του εισοδήματος, οι οποίες ισχύουν μεταξύ των μερών ή ο εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος του Γενικού Διευθυντή της Φορολογικής Υπηρεσίας του Ισραήλ, όπως αρμόζει.

δ) Για την Ιταλία, ...

## ΑΡΘΡΟ 12

### ΑΝΩΤΕΡΑ ΒΙΑ

Η ευθύνη για τη μη εκτέλεση ή καθυστέρηση εκτέλεσης εκ μέρους ενός από τα Μέρη οποιωνδήποτε υποχρεώσεων ή οποιουδήποτε μέρους αυτών δυνάμει της παρούσας Συμφωνίας, εκτός από χρηματική υποχρέωση που απορρέει από διαιτητική απόφαση ή φιλικό διακανονισμό σύμφωνα με την διαδικασία επίλυσης διαφορών που ορίζεται στο Άρθρο 17, θα αναστέλλεται, στο βαθμό που αυτή η μη εκτέλεση ή καθυστέρηση στην εκτέλεση είναι αποτέλεσμα ή προκαλείται από Ανωτέρα Βία.

## ΑΡΘΡΟ 13

### ΚΟΙΝΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ

1. Τα Μέρη συμφωνούν να καταρτίσουν, εντός 30 ημερών από την ημερομηνία έναρξης ισχύος της παρούσας Συμφωνίας, μια κοινή επιτροπή (όπως ορίζεται στο άρθρο 13.2), η οποία θα εποπτεύει τις δραστηριότητες που σχετίζονται με το Έργο και θα διευκολύνουν την εφαρμογή της παρούσας Συμφωνίας.

2. Η κοινή επιτροπή συγκροτείται από ίσο αριθμό αντιπροσώπων των υπουργείων ενέργειας και των ρυθμιστικών αρχών κάθε Μέρους (εφεξής «Κοινή Επιτροπή»). Η Κοινή Επιτροπή θα λειτουργεί σε συναινετική βάση. Θα δύναται να καλεί εκπροσώπους του Επενδυτή του Έργου για να παρευρεθούν στις συναντήσεις και άλλες δραστηριότητες της επιτροπής και, εάν κρίνεται σκόπιμο, από κοινού με εκπροσώπους από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή και παρατηρητές από σχετικά Τρίτα Μέρη.

3. Η κοινή επιτροπή θα λαμβάνει όλα τα εύλογα μέτρα για να εξασφαλίσει ότι οι απαραίτητες δραστηριότητες για την υλοποίηση των Δραστηριοτήτων του Έργου εκτελούνται σωστά και επίκαιρα. Εκτός εάν συμφωνηθεί διαφορετικά από την Κοινή Επιτροπή, θα συνεδριάζει τουλάχιστον μία φορά κάθε τρίμηνο, κατά τη διάρκεια της φάσης κατασκευής και τουλάχιστον μία φορά κάθε έτος κατά τη διάρκεια της λειτουργίας έπειτα από την κατασκευή του Αγωγού, και θα εκπονεί τακτικά και θα παραδίδει στα Συμβαλλόμενα Μέρη εκθέσεις σχετικά με την κατάσταση του Έργου και θα κάνει συστάσεις προς τα Συμβαλλόμενα Μέρη για την αποτελεσματική εφαρμογή της Συμφωνίας.



#### **ΑΡΘΡΟ 14 ΕΥΘΥΝΗ**

1. Κάθε παράλειψη ή άρνηση ενός Μέρους να πραγματοποιήσει ή να εκπληρώσει τις υποχρεώσεις του, όπως προβλέπεται στην παρούσα συμφωνία συνιστά παραβίαση των υποχρεώσεων του εν λόγω Συμβαλλόμενου Μέρους δυνάμει της παρούσας Συμφωνίας.
2. Η ευθύνη ενός Μέρους σύμφωνα με το άρθρο 14.1 ανωτέρω θα ορίζεται σύμφωνα με το εθιμικό διεθνές δίκαιο.

#### **ΑΡΘΡΟ 15**

##### **ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ**

1. Η παρούσα Συμφωνία δύναται να τροποποιηθεί ή να συμπληρωθεί κατόπιν αμοιβαίας συναίνεσης των Μερών η οποία να δηλώνετε γραπτώς και να υπογράφεται από όλα τα Μέρη. Όλες οι τροπολογίες και τα συμπληρώματα θα πρέπει να γίνονται μέσω πρωτοκόλλων που υπογράφονται από τα Μέρη και τα οποία θα αποτελούν αναπόσπαστο κομμάτι της παρούσας Συμφωνίας και θα τίθενται σε ισχύ από την τελευταία γραπτή κοινοποίηση πράξεων επικύρωσης από τα Μέρη.
2. Οποιοδήποτε άλλο κράτος μπορεί να γίνει Μέρος της παρούσας Συμφωνίας μετά από έγκριση όλων των Μερών μέσω πρωτοκόλλων που θα υπογράφουν τα Μέρη, τα οποία θα αποτελούν αναπόσπαστο μέρος αυτής της Συμφωνίας και θα τίθενται σε ισχύ από την τελευταία γραπτή κοινοποίηση πράξεων επικύρωσης από τα Μέρη.

#### **ΑΡΘΡΟ 16**

##### **ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΣΤΗΝ ΠΡΟΣΒΑΣΗ ΤΡΙΤΩΝ**

1. Η Κύπρος, η Ελλάδα, η Ιταλία και το Ισραήλ αναγνωρίζουν το δικαίωμα της Εταιρείας Έργου να ζητήσει εξαίρεση βάσει του άρθρου 36 της Οδηγίας 2009/73 για τη μεταφορά αερίου από τα Συμβαλλόμενα Μέρη που το παράγουν.
2. Με την επιφύλαξη ανεξάρτητης απόφασης του Αρμόδιου Εθνικού Ρυθμιστικού Φορέα κατόπιν σχετικής αίτησης από την Εταιρεία Έργου, οι Κυβερνήσεις της Κύπρου, της Ελλάδας και της Ιταλίας θα ενθαρρύνουν ένα αίτημα από την Εταιρεία Έργου για την χορήγηση εξαίρεσης σύμφωνα με το άρθρο 36 της οδηγίας 2009/73, για τη μεταφορά αερίου από τα Συμβαλλόμενα Μέρη που το παράγουν.
3. Εάν χορηγηθεί εξαίρεση βάσει του άρθρου 36 της οδηγίας 2009/73, η Εταιρεία Έργου δύναται να περιορίσει την πρόσβαση τρίτων στην εξαιρεμένη χωρητικότητα του Αγωγού σύμφωνα με τις προϋποθέσεις της εξαίρεσης.
4. Η διαθέσιμη ή μη χρησιμοποιηθείσα χωρητικότητα, εκτός αυτής που αναφέρεται στην παράγραφο 3, θα πρέπει να διατίθεται στην αγορά, συμπεριλαμβανομένου και για τη



μεταφορά αερίου που παράγεται σε κράτη τα οποία δεν είναι συμβαλλόμενα μερών της παρούσας Συμφωνίας, με διαφάνεια, χωρίς διακρίσεις και με αναλογικό τρόπο.

## ΑΡΘΡΟ 17

### ΕΠΙΛΥΣΗ ΔΙΑΦΟΡΩΝ

1. Κάθε διαφορά σχετικά με την ερμηνεία ή την εφαρμογή της παρούσας Συμφωνίας θα πρέπει να διευθετείται μέσω διπλωματικών οδών σε πνεύμα κατανόησης και συνεργασίας.
2. Σε περίπτωση που μια διαφωνία σχετικά με την ερμηνεία ή την εφαρμογή αυτής της Συμφωνίας δεν έχει διευθετηθεί δια της διπλωματικής οδού εντός εννέα (9) μηνών από την ημερομηνία της κοινοποίησης της από ένα Συμβαλλόμενο Μέρος στα άλλα Μέρη, οποιοδήποτε Μέρος ή Μέρη δύναται να κινήσει προσφυγή σε διαιτησία με την υποβολή ανακοίνωσης διαιτησίας. Η διαφορά θα διευθετείται με διαιτησία σύμφωνα με τους κανόνες διαιτησίας της Επιτροπής διεθνούς Εμπορικού δικαίου των Ηνωμένων Εθνών (UNCITRAL) όπως αναθεωρήθηκε το 2010. Η υπόθεση θα διαχειρίζεται από το Διεθνές Γραφείο του Μόνιμου Διαιτητικού Δικαστηρίου εκτός εάν τα κράτη συμφωνήσουν διαφορετικά:
  - α) Η αρμόδια αρχή για τους διορισμούς θα είναι ο Γενικός Γραμματέας του Μόνιμου Διαιτητικού Δικαστηρίου στη Χάγη.
  - β) Ο αριθμός των διαιτητών θα είναι τρεις.
  - γ) Ο τόπος διαιτησίας θα είναι η Χάγη.
  - δ) Η γλώσσα που θα χρησιμοποιηθεί στη διαιτητική διαδικασία θα είναι η Αγγλική.Τα μέρη της διαφοράς θα κοινοποιούν τις αντίστοιχες ειδοποιήσεις απαιτήσεων, απαντήσεις και ανταπαιτήσεις, σε όλα τα άλλα Συμβαλλόμενα Μέρη.
3. Οι παράγραφοι 1 και 2 δεν θα εφαρμόζονται στις διαφορές μεταξύ Κύπρου, Ελλάδας και / ή Ιταλίας (εφεξής τα Συμβαλλόμενα Μέρη της ΕΕ) σχετικά με την ερμηνεία ή την εφαρμογή της Συμφωνίας στο βαθμό που αφορά την ερμηνεία ή την εφαρμογή του Ευρωπαϊκού δικαίου. Οι εν λόγω διαφορές εμπίπτουν στις αρμοδιότητες του Δικαστηρίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης (εφεξής: ΔΕΕ) σύμφωνα με τους κανόνες που ορίζονται στο δίκαιο της ΕΕ.
4. Τα εμπλεκόμενα Μέρη που ανήκουν στην ΕΕ θα επιδιώκουν να διευθετήσουν τέτοιες διαφορές με διπλωματικά μέσα, σε πνεύμα κατανόησης και συνεργασίας σύμφωνα με τα δικαιώματά και τις υποχρεώσεις τους που απορρέουν από το δίκαιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Τα Συμβαλλόμενα Μέρη της ΕΕ θα ενημερώσουν το Ισραήλ για την έναρξη και το θέμα των εν λόγω διαδικασιών σύμφωνα με τις υποχρεώσεις τους βάσει της νομοθεσίας της ΕΕ.
5. Τα εμπλεκόμενα Μέρη που ανήκουν στην ΕΕ θα καταβάλλουν προσπάθεια να ενημερώσουν το Ισραήλ πριν μια διαφορά εντός της έννοιας της παραγράφου 3 υποβληθεί ενώπιον Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου και να ενημερώνουν τακτικά το Ισραήλ σχετικά με την έναρξη, την πορεία και τα αποτελέσματα της διαδικασίας του Δικαστηρίου, με την επιφύλαξη της τήρησης των υποχρεώσεών τους για τήρηση εμπιστευτικότητας βάσει της νομοθεσίας της ΕΕ.



6. Διαδικασίες μεταξύ των Μερών της ΕΕ πριν από το ΔΕΕ κατά την έννοια της παραγράφου 3 και το αποτέλεσμα τους δεν θα περιορίσει την ικανότητα του Ισραήλ να ξεκινήσει τη διαδικασία σύμφωνα με την παράγραφο 2, και το αποτέλεσμα διαδικασιών του ΔΕΕ κατά την έννοια της παραγράφου 3 στην οποία το Ισραήλ δεν είναι Συμβαλλόμενο Μέρος δεν θα είναι δεσμευτικό για το Ισραήλ ή για οποιαδήποτε απόφαση διαιτητικού δικαστηρίου επί διαφοράς στην οποία το Ισραήλ είναι Συμβαλλόμενο Μέρος σύμφωνα με την παράγραφο 2.

## **Άρθρο 18**

### **ΕΝΑΡΞΗ ΙΣΧΥΟΣ**

1. Η παρούσα Συμφωνία θα αρχίσει να ισχύει από την ημερομηνία της τελευταίας γραπτής κοινοποίησης από τα Μέρη που υπέγραψαν την παρούσα συμφωνία στις 2 Ιανουαρίου 2020, ενημερώνοντας τα άλλα μέρη σχετικά για την ολοκλήρωση των διαδικασιών επικύρωσης που απαιτούνται για την εφαρμογή της έναρξης ισχύος.
2. Τα Μέρη που έχουν υπογράψει την παρούσα συμφωνία στις 2 Ιανουαρίου 2020, θα πρέπει να προβούν στη διαδικασία επικύρωσης από τις αρμόδιες αρχές τους εντός 120 ημερών από την ημερομηνία της υπογραφής.
3. Η Συμφωνία θα τίθεται σε ισχύ για το Μέρος που υπογράφει μετά την 2η Ιανουαρίου 2020, κατά την ημερομηνία της γραπτής κοινοποίησης του, η οποία ενημερώνει τα άλλα Συμβαλλόμενα Μέρη ότι το Συμβαλλόμενο Μέρος έχει ολοκληρώσει τις διαδικασίες επικύρωσης. Αυτές οι διαδικασίες επικύρωσης θα πρέπει να έχουν ξεκινήσει εντός 120 ημερών από την ημερομηνία υπογραφής της Συμφωνίας.
4. Η παρούσα Συμφωνία θα υπογραφεί σε τέσσερα (4) αντίτυπα, με κάθε Μέρος να διατηρεί ένα ακριβές αντίγραφο.

## **ΑΡΘΡΟ 19**

### **ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ**

1. Με την επιφύλαξη των γραπτών κοινοποιήσεων σύμφωνα με το άρθρο 15 και το άρθρο 18, όλες οι ειδοποιήσεις που υποβάλλονται δυνάμει των διατάξεων της παρούσας Συμφωνίας από οποιοδήποτε Μέρος, θα πρέπει να δίδονται γραπτώς στην Αγγλική γλώσσα και δύναται να παραδοθούν με το χέρι ή με διεθνή αναγνωρισμένη υπηρεσία ταχυμεταφορών ή να αποστέλλονται με τηλεμοιοτυπία στη διεύθυνση ή στον αριθμό τηλεμοιοτύπου που καθορίζεται παρακάτω και να επισημαίνονται για το πρόσωπο που έχει καθοριστεί ή σε τέτοια άλλη διεύθυνση ή αριθμό τηλεμοιοτυπίας και/ ή να επισημαίνονται για την προσοχή τέτοιου άλλου προσώπου ως ένα Μέρος δύναται ανά πάσα στιγμή να διευκρινίσει με ειδοποίηση που δίδεται σύμφωνα με το άρθρο 19. Για την αποφυγή αμφιβολίας, μια ειδοποίηση που αποστέλλεται με ηλεκτρονικό ταχυδρομείο δεν θα θεωρείται έγκυρη.
2. Τα σχετικά στοιχεία κάθε Συμβαλλόμενου Μέρους κατά την ημερομηνία υπογραφής της παρούσας Συμφωνίας είναι τα εξής:



Κύπρος

Διεύθυνση: 6 Ανδρέα Αραούζου, 1421 Λευκωσία

Φαξ: +357 22 518 349

Προσοχή: Υπουργείο Ενέργειας, Εμπορίου και Βιομηχανίας, Δρ Στέλιος Χεμώνας

Γενικός Διευθυντής

Ισραήλ

Διεύθυνση:

Φαξ: +972747681718/ganets@energy.gov.il, oritg@energy.gov.il/fax

972747681580

Προσοχή: Γενικός Διευθυντής του Γραφείου

Ελλάδα

Διεύθυνση: Μεσογείων 119, Αθήνα

Φαξ: fax +30 213513569 e-mail: dir@prv.ypeka.gr

Προσοχή: Διεύθυνση Διεθνών Σχέσεων του Υπουργείου Περιβάλλοντος και Ενέργειας

Ιταλία

Διεύθυνση:

Πανομοιότυπο:

Προσοχή:

## ΑΡΘΡΟ 20

### ΟΛΟΚΛΗΡΗ ΣΥΜΦΩΝΙΑ

Η παρούσα Συμφωνία, μαζί με όλα τα παραρτήματα που επισυνάπτονται στο παρόν έγγραφο και όλα τα έγγραφα τα οποία ρητά ενσωματώνονται κατόπιν παραπομπής και οποιεσδήποτε σχετικές τροποποιήσεις ή συμπληρώματα συνιστούν την πλήρη Συμφωνία των Μερών όσον αφορά τα θέματα που εξετάζονται στο παρόν.



Η παρούσα Συμφωνία, που συντάσσεται σε τέσσερα (4) πρωτότυπα στην Αγγλική γλώσσα, είναι ανοικτή για υπογραφή από τα Μέρη από τις 2 Ιανουαρίου 2020, στην Αθήνα.

ΚΥΠΡΙΑΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ		ΚΡΑΤΟΣ ΤΟΥ ΙΣΡΑΗΛ

ΙΤΑΛΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ		ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ



## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

### ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΟΥ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ ΑΓΩΓΩΝ

Το Σύστημα Αγωγών είναι ένας θαλάσσιος / χερσαίος αγωγός διπλής κατεύθυνσης που στο βασικό σενάριο του σχεδιασμού του θα προέρχεται από τα χωρικά ύδατα του Ισραήλ και την Επικράτεια της Κύπρου. Το Σύστημα Αγωγών θα συνδέει τις πηγές ή εγκαταστάσεις φυσικού αερίου από το Ισραήλ, την Κύπρο και την Ελλάδα με τις Ευρωπαϊκές αγορές φυσικού αερίου. Θα αποτελείται από 5 τμήματα: 1) Από το Ισραήλ στην Κύπρο, 2) Από την Κύπρο στην Κρήτη, 3) Από την Κρήτη στην Πελοπόννησο, 4) Από την Πελοπόννησο στη Δυτική Ελλάδα, 5) Από τη Δυτική Ελλάδα στη Θεσπρωτία. Από τη Θεσπρωτία το Σύστημα Αγωγών θα μεταφέρει το φυσικό αέριο στην Ιταλία και τα δίκτυα φυσικού αερίου της Ευρώπης μέσω του θαλάσσιου αγωγού ΠΟΣΕΙΔΩΝ ή με οποιοδήποτε άλλο μέσο.

Οι παρεκκλίσεις κατά μήκος της διαδρομής του Αγωγού θα επιτρέψουν την αεριοποίηση της Κύπρου και κάποιων περιοχών της Ελλάδας (Κρήτη, Πελοπόννησος, Δυτική Ελλάδα). Το Έργο περιλαμβάνει σημεία εισόδου στην Ελλάδα, για να επιτραπεί έγχυση αερίου εάν εντοπιστούν αποθέματα αερίου στην περιοχή και με τη δυνατότητα αναβάθμισης των ικανοτήτων των τμημάτων του αγωγού από την Κρήτη.





**ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ**  
**ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΠΟΥ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΠΕΡΙΕΧΟΝΤΑΙ ΣΕ ΕΞΩΤΕΡΙΚΑ ΣΧΕΔΙΑ ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗΣ ΕΚΤΑΚΤΗΣ**  
**ΑΝΑΓΚΗΣ**

Τα εξωτερικά σχέδια αντιμετώπισης έκτακτης ανάγκης θα περιέχουν τα ακόλουθα, χωρίς να περιορίζονται σε αυτά:

α) τα ονόματα και τις θέσεις των προσώπων που είναι εξουσιοδοτημένα να κινήσουν διαδικασίες αντιμετώπισης έκτακτης ανάγκης και των προσώπων που είναι εξουσιοδοτημένα να κατευθύνουν την εξωτερική αντιμετώπιση των έκτακτων περιστατικών.

β) ρυθμίσεις για την έγκαιρη λήψη προειδοποιήσεων για σοβαρά ατυχήματα και - συναφείς διαδικασίες συναγερμού και αντιμετώπισης έκτακτων περιστατικών.

γ) ρυθμίσεις για τον συντονισμό των πόρων που είναι αναγκαίοι για την υλοποίηση των εξωτερικών σχεδίων αντιμετώπισης έκτακτης ανάγκης.

δ) ρυθμίσεις για την παροχή βοήθειας στην εσωτερική αντιμετώπιση έκτακτης ανάγκης.

ε) λεπτομερή περιγραφή των εξωτερικών ρυθμίσεων αντιμετώπισης έκτακτης ανάγκης.

ζ) ρυθμίσεις για την παροχή κατάλληλων πληροφοριών και συμβουλών σε πρόσωπα και οργανισμούς που ενδέχεται να επηρεαστούν από το σοβαρό ατύχημα.

η) ρυθμίσεις για την παροχή πληροφοριών στις υπηρεσίες έκτακτης ανάγκης των άλλων κρατών και της Ευρωπαϊκής Επιτροπής σε περίπτωση σοβαρού ατυχήματος με πιθανές διασυνοριακές συνέπειες και

θ) ρυθμίσεις για τον μετριασμό των αρνητικών επιπτώσεων στην χερσαία και θαλάσσια άγρια πανίδα.

Η προαναφερθείσα λίστα πληροφοριών που περιλαμβάνεται στο εξωτερικό σχέδιο αντιμετώπισης έκτακτων περιστατικών δεν θίγει τις διατάξεις που πρέπει να πληρούν οι διαχειριστές του συστήματος μεταφοράς για να συμμορφωθούν με τον Κανονισμό (ΕΚ) 2017/1938 σχετικά με τα μέτρα κατοχύρωσης της ασφάλειας εφοδιασμού με φυσικό αέριο και στις πρόνοιες που πηγάζουν από τα σχετικά εθνικά σχέδια Προληπτικής Δράσης και Έκτακτης Ανάγκης.

### ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ

#### ΛΕΠΤΟΜΕΡΕΙΕΣ ΠΟΥ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΠΕΡΙΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΙ ΣΤΗΝ ΚΑΤΑΡΤΙΣΗ ΕΞΩΤΕΡΙΚΟΥ

#### ΣΧΕΔΙΟΥ ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗΣ ΕΚΤΑΚΤΗΣ ΑΝΑΓΚΗΣ

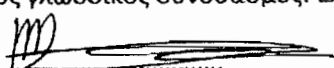
- α) Ευρετήριο του διαθέσιμου εξοπλισμού, την κυριότητα του, την τοποθεσία του, τα μέσα για τη μεταφορά του και τον τρόπο εγκατάστασης στο σημείο του σοβαρού ατυχήματος·
- β) περιγραφή των μέτρων που εφαρμόζονται για τη διατήρηση του εξοπλισμού και των διαδικασιών σε λειτουργική κατάσταση·
- γ) ένα ευρετήριο εξοπλισμού που ανήκει στη βιομηχανία και μπορεί να διατεθεί σε ένα έκτακτο περιστατικό·
- δ) περιγραφή των γενικών ρυθμίσεων για την αντιμετώπιση σοβαρών ατυχημάτων, συμπεριλαμβανομένων των αρμοδιοτήτων και των ευθυνών όλων των εμπλεκόμενων μερών και των οργανισμών που είναι υπεύθυνοι για τη διατήρηση των ρυθμίσεων αυτών·
- ε) μέτρα για να διασφαλιστεί η διαθεσιμότητα και να εκσυγχρονιστεί ο εξοπλισμός, το προσωπικό και οι διαδικασίες καθώς και να διασφαλιστεί η διαθεσιμότητα επαρκών μελών εκπαιδευμένου προσωπικού όλες τις στιγμές· και
- (ζ) στοιχεία προηγούμενων περιβαλλοντικών και υγειονομικών αξιολογήσεων οποιωνδήποτε χημικών ουσιών που προορίζονται για χρήση ως παράγοντες διασποράς.

Αριθμός Απόδειξης: .....02/2020

Ημερομηνία: .....30/03/2020

Σύμφωνα με την εξουσία που μου παρέχει ο περί Εγγραφής και Ρύθμισης των Υπηρεσιών του Ορκωτού Μεταφραστή στην Κυπριακή Δημοκρατία Νόμος του 2019 (45(I)/2019), πιστοποιώ ότι το παρόν κείμενο στην Ελληνική γλώσσα, αποτελεί την ορθή και ακριβή μετάφραση του συνημμένου εγγράφου στην Αγγλική γλώσσα.

Όνοματεπώνυμο Ορκωτού Μεταφραστή: Μαρία Διομήδους      Αριθμός Μητρώου: 105  
Εγκεκριμένος γλωσσικός συνδυασμός: Ελληνικά – Αγγλικά και αντίστροφα


Υπογραφή: 

Χαρτόσημο:



## ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ

Σκοπός του παρόντος νομοσχεδίου είναι η κύρωση της Διακυβερνητικής Συμφωνίας μεταξύ της Κυπριακής Δημοκρατίας, του Κράτους του Ισραήλ, της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Ιταλικής Δημοκρατίας αναφορικά με σύστημα αγωγών για τη μεταφορά Φυσικού Αερίου από την Ανατολική Μεσόγειο στις Ευρωπαϊκές Αγορές, η οποία υπογράφηκε στην Αθήνα στις 02 Ιανουαρίου 2020. Η ψήφιση του Νομοσχεδίου καθίσταται αναγκαία βάσει του εδαφίου (2) του Άρθρου 169 του Συντάγματος της Κυπριακής Δημοκρατίας, το οποίο προβλέπει ότι οποιαδήποτε διεθνής συμφωνία δεν τίθεται σε ισχύ και δεν δεσμεύει τη Δημοκρατία, παρά μόνο μετά την κύρωση της δια νόμου που ψηφίζεται από τη Βουλή των Αντιπροσώπων.



Κώστας Κληρίδης  
Γενικός Εισαγγελέας της Δημοκρατίας

21 Μαΐου 2020